

ARÈDJANTE FIGNIÈSSE !

Comèdêye d'a Ray COONEY

Mètowe è wallon lidjwè

par Jean MAHIELS.

1

2

3

4

ARÈDJANTE FIGNIÈSSE !

5

6

Comèdêye d'a Ray Cooney

7

8

Mètowe è wallon lidjwès par Jean Mahiels.

9

10

11

12

13

14

15 **L'action se déroule un soir de septembre dans une suite 648 de l'Hôtel BROKEU,**
16 **proche du parlement.**

17

18 *Au fond, grande fenêtre à guillotine que ferment pour l'instant des rideaux opaques.*
19 *Derrière la fenêtre un balcon qui se prolonge à gauche et à droite. En découverte, la*
20 *nuit. À gauche, un pan coupé, la porte d'entrée de la suite.*

21 *En scène : un divan côté cour, à proximité table basse avec téléphone, aussi un pouf*
22 *vers la gauche. Côté cour avec télé et radio et une lampe de table. Côté jardin, un*
23 *meuble avec fleurs et une lampe de table. Éventuelles appliques. Les lumières sont*
24 *allumées.*

25

26 ARÈDJANTE
27 FIGNIÈSSE !

28
29
30 *Distribûchon* :

- 31
32
33 **Pière Caulic,**
34 (*sous-sècrètère d'État à l'Intégrâchon*) :
- 35
36 **Dirècteûr d'Hôtel** :
- 37
38 **Garçon,** (*Musset - Freddy*) :
- 39
40 **Sophie Lamot,**
41 (*Tchèrdjêye di communicâchon dè 1°*) :
- 42
43 **Élisabèth Fostier,** (*infirmière*) :
- 44
45 **Dolorosa,** (*femme de chambre*) :
- 46
47 **Djàques Sonet,** (*sècrètère d'à Caulic*) :
- 48
49 **Willy Baher,** (*dètèctive*) :
- 50
51 **Paméla Caulic,** (*feume d'à Pière*) :
- 52
53 **Philippe Lamot,** (*ome d'à Sophie*) :

54

ACTE I.

55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94

À l'ouverture du rideau scène vide. Entrée du ministre avec Sophie qu'il enverra se cacher dans la chambre si vite arrivée. (MICRO) pour Paméla au TF.

Pière : Bon'nôte, mi amoûr.

Paméla : Bon'nôte. Vos èstéz dèdjà là ?

Pière : Volà qui dj'arive.

Paméla : Face à pàrlumint ?

Pière : Awè. Todis à l'hôtel Brokeù.

Paméla : Minm' Hôtel è rin d'condji ?

Pière : Nèni ... à 648 ... Tot va bin ?

Paméla : Pokwè voléz-v' qui ça n'vâye nin ? ... Dj'âreùs mî inmé qui vos èstahî châl ...

Pière : È qui vos èstahî là, mi ossi ... Mins, vos savéz çou qu'c'est ... ine sèyance di nôte ?

Paméla : Nin vrêy'mint !

Pière : Vos m'ènnè voléz nin si dji v'kwitte ... mins i l'èst dèdjà ût'eûres è d'mêye.

Paméla : È adon ?

Pière : È adon ? È adon, li dèbat va k'minçî.

Paméla : Rin qui d'y sondjî, dji sins qui dji m'èdwème.

Pière : Eh bin, adon, moussî è voss' lét !

Paméla : D'ottant qui Julien m'rawåde.

Pière : Julien ?

Paméla : Julien Lepers. *(on frappe à la porte)*

Pière : Awè !

Dirècteûr : C'èst l'dirècteûr !

Pière : Dji v'droûve. *(Au téléphone)* A d'min, m'amoûr ! Dji v'rabrèsse !

Paméla : Quî èss' qu'èst avou vos ?

Pière : Qui d'héz-v ?

Paméla : Dji dis qui vos n'èstéz nin tot seû ...

Pière : Nèni. Dji sos avou li dirècteûr di l'Hôtel.

Paméla : Todis çï fâ djubèt ?

Pière : Vos avéz l'bondjou di m'feume.

Dirècteûr : Dji rèciproque.

Pière : Li dirècteûr fi rèciproque.

Paméla : Dihéz-l'y qui dji n'èl pou sinti ... nin minme ènn' imådje !

Pière : Mi feume dit qui vos èstéz bin inmâbe. *(Au téléphone)* Bone swèrêye avou Julien !

95 **Paméla** : È bone nûte avou l'prûmî Minisse. (*RACCROCHE LE TF*)

96 **Dirècteûr** : Tot va bin, Moncheû l'Minisse ?

97 **Pière** : Fwèrt bin.

98 **Dirècteûr** : Vos vèyééz ... tot a s'tu rafrèhi. (*Le garçon entre*)

99 **Garçon** : Voss' valise, Moncheû.

100 **Pière** : Mèrci (*Il lui donne une pièce de monnaie*) Volà !

101 **Garçon** : Vochâl ! (*Il laisse tomber la valise et sort*)

102 **Pière** : Çilà ossi, i sèreut tims d'èl rafrèhi.

103 **Dirècteûr** : Sohèti-v qui on v'dispiète dimin à matin ?

104 **Pière** : Awè ... Mins nin divant noûv' eûres. (*Il va à sa serviette déposée sur le pouf*) Dj'a là tot çou qui m'fâ ?

105

106 **Dirècteûr** : Li débat promète d'èl vigreûs'té ?

107 **Pière** : Awè. I fâ qui dj'y vasse.

108 **Dirècteûr** : Dji houke l'ascenseûr.

109 **Pière** : Çi n'est nin lès pônes. Dji prind tofêr lès montêyes. Rin di tèl po wârdé li ligne.

110

111 **Dirècteûr** : Sûr'mint... Bon sèdjou. (*Exit*)

112 **Pière** : (*Ouvre la porte de la chambre*) Sophie ! Li vòye è lîbe. (*Elle a ses chaussures en mains*)

113

114 **Sophie** : Vos n'avéz nin sogne qui l'dirècteûr ni rinteûre ?

115 **Pière** : Nèni. Adon, mi p'tit tchèt, vos n'voléz nin sayî mi p'tit cadô ?

116 **Sophie** : Si vos y t'néz vrêy'mint. (*Elle lui laisse ses chaussures*)

117 **Pière** : Vos voléz qui dji v'done on còp d'min ?

118 **Sophie** : Çà irèt !

119 **Pière** : Sûre ?

120 **Sophie** : Awè. Ni r'loukî nin ! *Elle lui lance sa robe qu'il dépose sur le divan. Puis il compose un numéro sur son portable*)(MICRO pour Sonet au TF)

121

122 **Pière** : Allo, Sonet ? C'èst mi.

123 **Sonet** : Quî mi ?

124 **Pière** : Kimint ça : quî mi ? Mins voss' Minisse !

125 **Sonet** : È wice èstéz-v' ?

126 **Pière** : Wic' qui dji sos ? Ça n'fi' r'gard'nin, mi p'tit Djâques. Wic' ènnè s'ton à débat ?

127

128 **Sonet** : Ça trinne, Moncheû l'Minisse. Li parole a s'tu d'nêye à in' écolo ...

129 **Pière** : Po covri s'djeù, bin sûr. Houhtëz-m'bin. Vos n'mi dèrindjî nin po n'importe quèl rêzon. Sâf si l'prûmî Minisse i v'dimande : « Wic' èss'ti co ci boufon di Caulic ? »

130

131

132 **Sonet** : Adon dji v'pou houkî ?

133 **Pière** : Dissuss mi G.S.M.. Ni tèlèfoné surtout nin dilé mi.

134 **Sonet** : Pokwè ?

- 135 **Pière** : I m'dimande pokwè ! Pac'qui dji n'y sos nin !
- 136 **Sonet** : È wic' èstéz'v' ?
- 137 **Pière** : Arèstéz di m'kèstioné ! È pwis si vos voléz tot saveùr dji sos à Jimmy
138 **Club.**
- 139 **Sonet** : Moncheû l'Minisse, vos, divins on câbarèt !
- 140 **Pière** : Çi n'est nin on câbarèt.
- 141 **Sonet** : Adon, c'est qwè ?
- 142 **Pière** : On club di fitness.
- 143 **Sonet** : Di fitness ... Adon qui l'payi compte sor vos ...
- 144 **Pière** : Çi n'est nin l'payi qui compte sor mi ...
- 145 **Sonet** : Moncheû l'Minisse, vos k'nohéz l'importance d'èl sèyance ...
- 146 **Pière** : On sècrètêre ni dictêye nin si compòrtumint à on Minisse.
- 147 **Sonet** : À quâlitè qu'on ègzidjêye d'on sècrètêre ...
- 148 **Pière** : Asteùr, Moncheû Sonet, ça suffih' ! (*Il coupe la communication puis
149 ouvre la radio*) (RADIO)
- 150 **Sophie** : Çi n'est nin vrêy'mint in' mousseûre di combat.
- 151 **Pière** : Supèrbe !
- 152 **Sophie** : Mèrci !
- 153 **Pière** : Absolumint supèrbe !
- 154 **Sophie** : Mins nin fwèrt sèriyeùs, Moncheû l'Minisse.
- 155 **Pière** : Nin fwèrt sèriyeùs. Vos avéz rëzon. Dji passe in' rôbe di tchambe. (*Il
156 emporte sa valise dans la chambre*)
- 157 **Sophie** : Vos èstéz tot l'minme sous-sècrètêre d'état à l'intégrâchon.
- 158 **Pière** : È vos rësponsâbe di comunicâchon à cabinèt dè prûmî Minisse.
- 159 **Sophie** : Li prûmî Minisse èst à hintche, Moncheû Caulic.
- 160 **Pière** : È mi dji sos à dreùte ... C'est çoulà li démocrâtie.
- 161 **Sophie** : Si m'patron saveùt qui vos è mi ...
- 162 **Pière** : È adon ? Lu è mi, on èst d'èl minme coâlition (*Il est sorti de la chambre
163 en enfilant une robe de chambre*)
- 164 **Sophie** : Awè, mins vos è mi, on n'est nin d'èl minme djènèràchon. Si vos savîs
165 çou qu'on dit di vos !
- 166 **Pière** : Di mi ?
- 167 **Sophie** : Lès feùmes à burô ... èll' vi sornoumèt « Caulic intèrmpou, Mon-
168 cheù COÏT », Moncheû Caulic.
- 169 **Pière** : Arèstéz di m'loumé Moncheû Caulic !
- 170 **Sophie** : Kimint voléz-v' qui dji v'loume ? Moncheû l'Minisse ?
- 171 **Pière** : Arèstéz di v'mokér ! Loumé-m' Pièrot. Tos mès camarâdes mi loumèt
172 Pièrot.
- 173 **Sophie** : Les feùmes dè burô ossi. È èll' tchantèt : « Sa chandelle est morte. »
- 174 **Pière** : C'est çou qui nos alons vèyî.

175 **Sophie** : Djamây, dji n' pourrèt dire Pièrot.

176 **Pière** : Rawârdéz d'aveur bu dè champagne.

177 **Sophie** : Li champagne c'est bon po lès omes ... quand c'est lès feumes
178 qu'ennè buvèt ...

179 **Pière** : À prix wic' qui l'èst ! Çi sèreut damadje ... Vos avéz li pèrmichon di
180 mêy'nûte.

181 **Sophie** : Lîbe tote li nûte.

182 **Pière** : Qu'avéz-v' bin polou raconté à vos t'ome ?

183 **Sophie** : Qui dj'aléz-v' vèyî mi matante Suzon à Ostende. Èll' èst on pô
184 sofrante ... è èll' n'a nin li tèlefone. Heureùs'mint. Èll' èst soûrdôte.

185 **Pière** : Vost' ome ni pou don nin i v'houkî ?

186 **Sophie** : Siya ... dissus mi G.S.M..

187 **Pière** : Impossibe di savu qui vos n'èstéz nin à Ostende. *(Il tente à nouveau de
188 mettre un peu de musique) (RADIO).*

189 **Sophie** : Vos voléz bin qui dji droûve lès gordènes (ridô) ?

190 **Pière** : Pokwè nin ? Vos avéz on côp d'oûye sins parêye dissus tote li vêye.
191 *(Sophie ouvre les tentures. Un homme est coincé, la nuque sous la
192 guillotine de la fenêtre, inerte, le corps affalé sur le balcon à l'extérieur
193 de la pièce).*

194 **Sophie** : Oooh !

195 **Pière** : C'est on côp d'oûye qui v' côpe li hufflèt.

196 **Sophie** : Moncheû Caulic !

197 **Pière** : Pièrot !

198 **Sophie** : Dji creùs qui dji va flâwi.

199 **Pière** : Vos èstéz sudjète à toûbion ? Bin awè ... Sih' z'astèdjés, c'est haut ...

200 **Sophie** : Moncheû Caulic ...

201 **Pière** : Dji v'va mète à l'aminde.

202 **Sophie** : Pièrot ! Loukîs !

203 **Pière** : Sacré nom ! *(Sophie va couper la radio. Pierre s'approche de l'homme
204 « guillotiné ». Il lui prend le pouls).* Li fignièsse a d'vou l'y toumé
205 dissus l'tièsse.

206 **Sophie** : I l'èst mwèrt ?

207 **Pière** : A vost' idêye ? Qwand li pôs' ni bate pu ?

208 **Sophie** : I l'èst là dispôy' qwand ?

209 **Pière** : Kimint voléz-v' èl savu. Qwand dj'a st'arrivé lès gordènes èstîs
210 sètchêyes.

211 **Sophie** : I l'èst co tchôd ?

212 **Pière** : Tiène.

213 **Sophie** : I n'a nin l'êr bin.

214 **Pière** : Fwèrcémint ... si l'èst mwèrt !

215 **Sophie** : Li pôv ome.

216 **Pierre** : Bin sûr on pak'fasse ! (*Voleur*)

217 **Sophie** : Vos pinséz ?

218 **Pière** : Les domestiques, châl, n'intrèt nin po li fignièsse, surtout avou dè
219 champagne.

220 **Sophie** : C'èst mutwè tot simplumint on cliyant.

221 **Pière** : Après tot, çou qu'èst sûr, c'èst qui l'a sayî d'intré. Li fignièsse divéz-
222 v' èss' droviète. È pwis bang !

223 **Sophie** : Bang ! I deût y avu com' on défaut.

224 **Pière** : Awè. Mins, lu ni riskêye nin dè pwèrté plinte. (*Pière referme les*
225 *tentures*).

226 **Sophie** : I fâ houkî li police (*Elle va au téléphone*)

227 **Pière** : Li police, pokwè ? Nèni. (*Il prend le téléphone des mains de Sophie et*
228 *raccroche*) surtout nin.

229 **Sophie** : Pokwè ?

230 **Pière** : Ell' dimande pokwè ! Pac'qui i l'èst impossibe d'èxplicé çou qui nos
231 f'sons châl, vos è mi, Madame Lamot, â sîhinme astèdje di l'Hôtel,
232 adon qui vos d'vrîs èss' tot près di matante Suzon è mi à l'sèyance di
233 nûte à Pârlumint.

234 **Sophie** : Mins i l'èst mwèrt, Moncheû Caulic.

235 **Pière** : Ah ! Pac'qui vos pinséz vos qui l'police è l'va ressucité ? Nèni,
236 mins ... vos imådjinéz li scandâle si l'prûmî Minisse apprend ça. Nos
237 nos r'trovans dèdjà à pus bas divins lès sondèdjes (*Il remet son*
238 *pantalon*)

239 **Sophie** : Si l'police i v'fèt sogne, houkî li Directeûr !

240 **Pière** : Sophie, c'èst à vos qui dji sondje !

241 **Sophie** : Mins vos sondjî d'abord à prûmî Minisse !

242 **Pière** : Vos v's imådjinéz lès fîtes dès gazètes. « Le sous-secrétaire à
243 l'Intégration et la chargée de communication du premier ministre
244 impliqués dans une partouze avec un cadavre. »

245 **Sophie** : Moncheû Caulic, i fâ fé in' sakwè.

246 **Pière** : Vos avéz rêzon. I fâ fé in' sakwè. Dji houke mi sècrètère.

247 **Sophie** : Djâques ? Mins qui voléz-v' qui fasse ? (*MICRO*)

248 **Pière** : Çou qui dji l'y dirèt. Allo, Sonet. Châl Caulic. Mi p'tit Djâques, I
249 fâreût v'ni châl tot dreût.

250 **Sonet** : Impossibe. Dji sù li dèbat.

251 **Pière** : Lèyî toûmé çoulà.

252 **Sonet** : Dji n'pou nin.

253 **Pière** : Dji v'dis di m'ridjonde.

254 **Sonet** : À Jymmy Club ?

255 **Pière** : Mins, nèni nin à Jymmy Club. A l'hôtel Brokeù.

256 **Sonet** : Mins qui f'séz-v à l'hôtel Brokeù ?

257 **Pière** : Çi n'est nin vos afères !

258 **Sonet** : È dji v'trouve, wice ?

259 **Pière** : À 648. Surtout ni d'héz à pèrsonne qui vos v'néz i m'ritrover.

260 **Sonet** : Bon. Dj'ariv'. È dji prind qwè avou mi ?

261 **Pière** : Voss' cervê, Djâques, voss' cervê ! (*On frappe à la porte*). Dèdjà ?

262 C'est vos Djâques ? ... Qu'èss' qui c'est ?

263 **Garçon** : (*Off*) Li garçon d'astèdje.

264 **Pière** : Dji sos ocupé.

265 **Garçon** : (*Off*) Vos avéz k'mandé dè Champagne.

266 **Pière** : È adon ?

267 **Garçon** : (*Off*) Dji v'l'apwète.

268 **Pière** : (*à Sophie*) Vite ! Filéz èl tchambe.

269 **Garçon** : (*Pière lui ouvre la porte*) Li Champagne !

270 **Pière** : Awè ! Intréz !

271 **Garçon** : Si çou qui Moncheû a k'mandé âreût s'tu tchôd, i sèreût r'freudi.

272 **Pière** : Mètéz ça là ! (*Pière aperçoit la robe de Sophie. Il la ramasse et se dirige vers la chambre*)

273

274 **Garçon** : Dj'a dandjî d'in' signateûre.

275 **Pière** : Adon, dinéz !

276 **Garçon** : Ratindéz qui dji trouve mi carnèt. Dji sos sûr di l'avu.

277 **Pière** : Tant mî (*Le téléphone sonne. Il dépose la robe sur le bras du garçon. Il prend la communication*)

278

279 **Directeûr** : (*MICRO Directeur au TF*) Moncheû l'Minisse ...

280 **Pière** : C'est mi.

281 **Dirècteûr** : Châl li Dirècteûr ...

282 **Pière** : Ah ! È qui pou-dj' fé po l'sympatique Dirècteûr di l'Hôtel Brokeù ?

283 **Dirècteûr** : I m'dire si vos n'avéz nin vèyou on fôrsôlé qui s'âreût ritrôk'lé dissus

284 voss' balcon ?

285 **Pière** : Nèni ... pèrsonne.

286 **Dirècteûr** : Vos ridôs sont drovièts ?

287 **Pière** : À pus lådje ... è dji n'veûs pèrsonne.

288 **Dirècteûr** : Adon, c'est mutwè dissus l'balcon d'èl tchambe ? Dj'arive ...

289 **Pière** : Mins, nèni. Çi n'est nin lès pônes di v'dèrindjî. À rêze, dj'ennè va po

290 l'assimblêye. (*Au garçon*) Volà. Vos poléz disposé !

291 **Dirècteûr** : Pardon !

292 **Pière** : Nèni, nin vos, mi chèr Dirècteûr ! (*Au garçon*) Vos ! Allo ! Allo ! I l'a

293 racrotchi. (*Au garçon*) Wic' aléz-v' ? Vinéz châl qui dji sène ! (*Pière lui*

294 *donne un billet*)

295 **Garçon** : Oh ! mèrci Moncheû ! (*Il emporte la robe*). (*Pière va à la fenêtre et*

296 *ouvre les tentures. L'homme est toujours là. Il va ouvrir la porte de la*

297 *penderie. Il empoigne le corps et va le suspendre au crochet de la porte.*
298 *Quand Sophie paraît, Pière et l'homme sont face à face).*

299 **Sophie** : *(Elle sort de la chambre en sous-vêtements) C'est vos qu'avéz mi rôbe ?*
300 *(Elle aperçoit le corps) Aaah !*

301 **Pière** : **Aaah !**

302 **Sophie** : **Qui f'séz-v', Moncheû Caulic ?**

303 **Pière** : **Nos dansons li tango.** *(La fenêtre se ferme à grand bruit)*

304 **Pière** : **Volà kimint çoulà èst st'arrivé !**

305 **Sophie** : **Vos n'poléz nin èl déplacé, Moncheû Caulic.**

306 **Pière** : **Qui seûye là ou là, ça candje qwè ? Po l'çi qu'èl trouv'rèt ...**

307 **Sophie** : **Vos avéz twèrt, Moncheû Caulic** *(Il referme la porte de la penderie)*

308 **Pière** : **Bon. Asteûr, vos aléz rintré dilé vos ... Mètéz voss' rôbe !**

309 **Sophie** : **Mins c'est vos qui l'avéz.**

310 **Pière** : **Dji v'la hiné.**

311 **Sophie** : **Nèni.**

312 **Pière** : **Adon qu'èss-t-èll' div'nowe ciss' rôbe ? Mins, Bon Diu, awè ... dji l'a**
313 **d'né à garçon d'astédje.** *(On frappe à la porte) Qui èst là ?*

314 **Dirècteûr** : *(off) Li Dirècteûr.*

315 **Pière** : **Vite ! È l'tchambe !**

316 **Sophie** : **È m'rôbe ?**

317 **Dirècteûr** : *(off) Moncheû l'Minisse !*

318 **Pière** : **Dj'ariv'.** *(à Sophie) Hinéz-m' mi vèston ! (Il passe par distraction son*
319 *veston sur son peignoir)*

320 **Dirècteûr** : **Moncheû Caulic !** *(La porte de la penderie s'ouvre)*

321 **Pière** : **Nom d'tot'oute ...** *(Il va fermer la porte de la penderie puis va ouvrir au*
322 *directeur) Volà ! Intréz ! Dizolé di v's avu fèt ratinde ...*

323 **Dirècteûr** : **Moncheû l'Minisse, i s'adjihe d'in' affère fwèrt sérieûse.** *(Le*
324 *Directeur regarde l'accoutrement de Pierre puis se dirige vers la fenêtre.*
325 *Pierre se rend compte de sa bévue et il enlève le peignoir puis remet le*
326 *veston) Ine cliyante prétind qui, di s'tchambe, èll' a vèyou in' ome*
327 **mètou à gnos dissus voss' balcon.**

328 **Pière** : **Ell' a pinsé èl vèyî bin sûr ...**

329 **Dirècteûr** : **Nèni. Ell' l'a rilouki in' dihin'ne di minûtes è i n'a nin bodjî du tout.**

330 **Pière** : **Vos vèyé bin qui n'a pèrone.**

331 **Dirècteûr** : **I n'a deûs soluchons, ou bin c'est onk qu'awête in' sakî ou in' sakwè**
332 **ou bin c'est st'on brigand. Vos pèrmèté qui dji tape in' oûye è voss'**
333 **tchambe.**

334 **Pière** : **È m' tchambe ?**

335 **Dirècteûr** : **Li balcon passe ossi divant voss' tchambe.** *(La fenêtre tombe dans un*
336 *grand bruit) I fâ fé r'marqué çoulà à sèrvicé d'intrit'nance ... Vos*
337 **pèrmèté.**

- 338 **Pière** : *(Il crie en direction de la chambre)* C'est st'in' bone idêye, Moncheû
 339 l'Dirècteûr, dè vèrifiyî li fignièsse d'èl tchambe.
- 340 **Dirècteûr** : Mèrci.
- 341 **Pière** : C'est st'in clapante idêye di tapé on côp d'ôûye so l'balcon.
- 342 **Dirècteûr** : Mèrci.
- 343 **Pière** : **Après vos !** *(Il fait passer le Directeur. On frappe à la porte)* **Dji va vèyî**
 344 **quî qu'a bouhi ... Quî est là ?**
- 345 **Sonet** : C'est mi, Moncheû l'Minisse. *(Pierre lui ouvre)* **Dj'a fèt abêy'mint ...**
- 346 **Pière** : **Silence ! Hoûtéz bin, mi p'tit Sonet. Dji n'èl dirèt qu'in fêye. Oûy' al'**
 347 **nûte, dj'a discovièt châl in' sakwè di fwèrt displêhant ...**
- 348 **Sonet** : **Di fwèrt displêhant ? Lèyîs-m' ad'viné ? On rat ?**
- 349 **Pière** : **Lèyîs-m' djâsé ! Li cwér si trouêve èl pindrêye.**
- 350 **Sonet** : **Li cwér dè rat ?**
- 351 **Pière** : **Ni m'copéz nin ! I fâ qui ci cwér là seûye discovièt aut'pâ qui châl, è**
 352 **surtout pus târd èl' swèrêye.**
- 353 **Sonet** : **Dji n'comprend rin.**
- 354 **Pière** : **C'est vos qu'aléz èl dèplacé.**
- 355 **Sonet** : **Dji n'pou nin rissôrti ? Rin qu'in' sègonde ... è pwis rintré ?**
- 356 **Pière** : **Qwand li Dirècteûr va sôrti d'èl tchambe ... rin di çou qui dji v's'a**
 357 **dit n'èst arrivé. I n'a rin avu ... rin du tout ... dissuss l'balcon. È i n'a**
 358 **nou cadâve èl pindrêye.**
- 359 **Sonet** : **Adon, tot va fwèrt bin ?**
- 360 **Pière** : **Vos avéz compris ?**
- 361 **Sonet** : **Nèni.**
- 362 **Pière** : **D'acwèrd, adon contintéz-v' d'approvè tot çou qui dji dirèt. Prindéz**
 363 **in' êr malin è fiséz sène qui « awè » come ça. *(Sohet imite Pierre)***
- 364 **Dirècteûr** : **I n'a rin d'anormâl là non pus. *(Sonet se lève. Pierre le fait asseoir)***
- 365 **Pière** : **Dji v'présinte mi sècrètêre, Djâques Sonet. Dj'a dandjî di l'avu à**
 366 **m'pwèrtêye... Pourrîs-v' l'y d'né in' tchambe ?**
- 367 **Dirècteûr** : **Dji va vèyî çoulà, Moncheû Caulic.**
- 368 **Pière** : **Çou qui sèreût à l'idêye, c'est qui vos l'instal'rîs châl à costé.**
- 369 **Dirècteûr** : **À hintche ou à dreûte ?**
- 370 **Pière** : **Nol' importance. Lès balconsi r'djondèt. C'est important qui on**
 371 **n'piède nin li contact. Èdon, Djâques ? *(Sonet fait oui après une***
 372 ***hésitation)***
- 373 **Dirècteûr** : **Dji va sayî di v'continté. È mète tot l'chèrvice di sècurité dissuss cist'**
 374 **afère châl.**
- 375 **Pière** : **Çi n'èst mutwè nin in' bone publicité po vost' Hôtél. Vos avéz qwand**
 376 **même 4 siteûle.**
- 377 **Dirècteûr** : **Vos avéz rêzon. Finâl'mint, mons ènnè djâs'rèt-on ...**
- 378 **Pière** : **Dji n'halkin'rèt nin à v's èpronté li formule. *(Le Directeur sort, flatté)***

- 379 **Sonet** : Moncheû l'Minisse ...
- 380 **Pière** : Vos avéz s'tu fôrmidâbe.
- 381 **Sonet** : Mins dj'inm'reûs bin saveûr çou qui s'passe.
- 382 **Pière** : Çou qui s'passe ? C'èst qui vos aléz passé in nôte à l'oûye divins in' hôtel avou cwat' siteûles.
- 383
- 384 **Sonet** : Mins dji n'a nin prév'nou mi mame.
- 385 **Pière** : Houkî-l' ! Ell' sèrèt tot' eûreûse di v's ètinde.
- 386 **Sonet** : Dji riskêye d'èl dispièrté. È pwis, i n'a mamzèl' Fostier.
- 387 **Pière** : Mamzèl' Fostier ?
- 388 **Sonet** : Élisabèth Fostier. C'èst lêye qui s'occupe di m'mame disca 22 eûres.
- 389 **Pière** : Houkî-l' ! Ell' sèrèt bin binâhe dè fé dès eûres è supplémint.
- 390 **Sonet** : Çi sèrèt abûsé d'lêye, Moncheû l'Minisse. È pwis si m'mame si dispiète, èll' riskêye di s'tracassé.
- 391
- 392 **Pière** : L'avni dè gouvèrnumint èst st'è djeû, mi p'tit Sonet. (*Il va ouvrir la porte de la chambre*) Abêye ! Sôrtéz fou d'là, Mme Lamot !
- 393
- 394 **Sonet** : Mme Lamot ? (*Sophie apparaît toujours en sous-vêtement*)
- 395 **Sophie** : È m'rôbe (*Elle voit Sonet*) Oh ! Moncheû Sonet !
- 396 **Sonet** : Mme Lamot !
- 397 **Pière** : Vos avéz compris asteûr ?
- 398 **Sophie** : Bone nôte, Moncheû Sonet !
- 399 **Sonet** : Bone nôte, Mme Lamot ! Moncheû l'Minisse, vos ! Avou Mme Lamot ? Kimint poléz-v' ... ?
- 400
- 401 **Pière** : Dji n'a nin co polou ... è çî n'èst nin ça qui prèsse ! Çou qui fâ, c'èst ravu li rôbe d'à Mme Lamot.
- 402
- 403 **Sonet** : Wic' èss't-èll' ?
- 404 **Pière** : Divins lès mins dè garçon d'astédje ... Djâques, i va faleûr i v's ârmé di corédje.
- 405
- 406 **Sonet** : Nin divant dè tot saveûr.
- 407 **Sophie** : Vos avéz djâsé dè cadâve à Mr Sonet ?
- 408 **Pière** : Bin sûr.
- 409 **Sonet** : Mins ... vos avéz dit qui n'aveût pèrsone ?
- 410 **Pière** : Dj'a dit ça à Dirècteûr. Mins i n'a in' sakî.
- 411 **Sophie** : Èclawé dizo li fignièsse.
- 412 **Pière** : Li côp èl hanète, come lès robètes ... Madame Lamot, aléz rawåde voss' rôbe èl tchambe. Si vite qui dji l'âret r'trové, dji brêrèt on côp. (*Elle entre dans sa chambre*) Mi p'tit Djâques, d'a dandjî d'on côp d'min.
- 413
- 414
- 415
- 416 **Sonet** : Vos avéz dit qui l'cwér èsteût èl pindrêye.
- 417 **Pière** : Awè. (*Il va au téléphone*) Chèrvic' d'astédje ?
- 418 **Garçon** : (*MICRO*) Awè.

419 **Pière** : C'èst vos qu'avéz èpwèrté in' rôbe ?

420 **Garçon** : In' qwè ?

421 **Pière** : In' rôbe.

422 **Garçon** : Ah !

423 **Pière** : (*À Sonet*) Di puss' d'èss pô sùti, i l'èst soûrdô.

424 **Garçon** : Qu'avéz-v' dit ?

425 **Pière** : Dj'a dit : rôbe.

426 **Garçon** : Dj'a bin oyou. Dji n'sos nin soûrdô.

427 **Pière** : Adon rapwèrté-l' ! È pus vite qui ça !

428 **Garçon** : Wic' ça ?

429 **Pière** : Wic' ça ? Mins à 648.

430 **Garçon** : Pardon ?

431 **Pière** : À 648.

432 **Garçon** : À 648, dj'aveùs bin compris.

433 **Pière** : (*A raccroché*) Gros boufon ! Dj'a carap'mint bin fèt dè vôté po

434 l'euthanasie.

435 **Sonet** : Moncheû l'Minisse, kimint li cwér èsti passé dé balcon à l'pindrêye?

436 **Pière** : Dimoré calme !

437 **Sonet** : Vos avéz ... (*Il mime l'action de transporter le corps*) di là à là ?

438 **Pière** : Awè, dji n'aveùs nin l'tchûse.

439 **Sonet** : On n' dèplac' nin on cadâve, Moncheû l'Minisse.

440 **Pière** : Mi, awè. Après tot, çï n'èst qu' on calfûrtî.

441 **Sonet** : Vos avéz prév'nou l'police ?

442 **Pière** : Bin sûr qui nèni. C'èst po çoulà qui dj'a dandjî di vos.

443 **Sonet** : Dèsolé, Moncheû. (*Il va pour sortir*)

444 **Pière** : Mi p'tit Djâques, mi feume creût qui dji sos à l'Assimblêye. È dji sos

445 châl avou Mme Lamot.

446 **Sonet** : È avou on cadâve. I n'a nin deùs soluchons.

447 **Pière** : Enn' n'a qu'eune. On veû bin qui vos n'èstéz nin marié. Vos n'savéz

448 nin çou qu'c'èst qu'in' feume mariêye qui s'mâvèle... Çoulà vi fèt

449 sogne. Sûrtout li meune.

450 **Sonet** : Si dj'èsteùs marié, Moncheû, dji sèreùs fidèle.

451 **Pière** : Bravo ! ... Asteùr, volà çou qui vos aléz fé ...

452 **Sonet** : Dji n'va rin fé du tout.

453 **Pière** : Si vite qui vos ârez voss' tchambe, nos f'rans passé l'cwér dilé vos.

454 Nos l'mètt'rons dissus l' bwèrd d'èl fignièsse. Mi, dji va à l' sèyance di

455 nûte. Vos apôrcûrez l' cadâve è vos prév'néz li Dirèctèur.

456 **Sonet** : C'èst çà. Mme Lamot s'èvole, Moncheû l'Minisse, si sètche à

457 s'pêheûr. È l' pôv' Djâques dimeûre avou on cadâve dissus lès brèsses.

458 **Pière** : Si vos n'èl fiséz nin por mi, fiséz-l' po Sophie.

459 **Sonet** : **Sophie ?**

460 **Pière** : **Mme Lamot ... Sondji à s'cârîre !**

461 **Sonet** : **Vos vèyé, Moncheû Caulic, disca wice mine li vice ?**

462 **Pière** : **Fiséz-l' po l' prûmî Minisse ! Vos l' vèyé oblidji di m' dimandé mi**
463 **démission ? È mi, li vosse ?**

464 **Sonet** : **(Après une hésitation) Adon, i l'èst èl pindrêye ?**

465 **Pière** : **Vos aléz vèyî. Ça fèt on choc** *(Sonet ouvre la porte de la penderie.*
466 *Comme le corps est suspendu à la porte, il ne le voit pas, croit à une*
467 *blague et se met à rire. Quand il aperçoit enfin le corps suspendu à la*
468 *porte, il pousse un hurlement).* **AH !** *(Le Dirècteûr est entré. Il a son passe*
469 *en main)*

470 **Dirècteûr** : **Dj'a in' bone novèle.** *(Sonet entre dans la penderie et Pière, pour attirer*
471 *l'attention du Dirècteûr, tombe à genoux).*

472 **Pière** : **Ciss' mokète èst di fwèrt bone quâlité.**

473 **Dirècteûr** : **Dj'a trové in' tchambe po voss' sècrètêre. I n'èst nin là ?**

474 **Pière** : **Nèni. I l'èst à p'tit andrwèt.** *(Il écarte le Dirècteûr de la penderie et crie*
475 *en direction de la chambre :) Dj'a dit à Dirècteûr qui vos èstîs à*
476 **twèlèttes.**

477 **Dirècteûr** : **(Un peu surpris) Dji l'y a d'né li tchambe 650.**

478 **Pière** : **Li Dirècteûr dit qui v's a d'né li 650.**

479 **Dirècteûr** : **Djuss' en face.**

480 **Pière** : **Li Dirècteûr dit qui c'èst djuss' en face.**

481 **Sophie** : **(Elle sort de la chambre toujours en petite culotte) I n'a nin dandjî dè**
482 **brêre comm' ça ...** *(Elle s'arrête sur place)*

483 **Pière** : **Dji v'présinte Madame Sonet.**

484 **Dirècteûr** : **Mme Sonet ?**

485 **Pière** : **Ell' pass'rèt li nûte à 650.**

486 **Sophie** : **Ah ? Bon !**

487 **Pière** : **Li Dirècteûr a tot arindji. Vos pass'réz li nûte à 650. Châl, djuss' en**
488 **face.**

489 **Dirècteûr** : **Dji comptéz-v' qui voss' sècrètêre divéz-v' ovré.**

490 **Pière** : **L'ovrédje n'èst nin l' in'mi dè plèzîr, mi chèr Dirècteûr. Mètéz-v' è**
491 **s'plèce. In' bèl' feume. In' Hôtel cwat' siteûles ... à frê di l'État. Ell'**
492 **n'a nin halkiné ... Ah ! dji veùs ... Vos v'dimandéz pokwè Mme Sonet**
493 **èst lèdjîr'mint moussêye ? C'èst qui èll' èsteût dizo l' douche. Volà tot**
494 **è dit. Édon Mme Sonet ?**

495 **Sophie** : **Dji creùs.**

496 **Dolorosa** : **Sensa Signor.**

497 **Pière** : **Qu'èss' qui c'èst ?**

498 **Dolorosa** : **Moi faire le lit.**

499 **Pière** : **Ça nos l' savons fé ... Mi, dji pou l' fé.**

500 **Dolorosa** : Oh que si ! (*Elle se met à rigoler doucement*) **Que si !**

501 **Pière** : Çi n'èst nin l'moumint.

502 **Dolorosa** : Non capisto.

503 **Pière** : Bon ! Bye ! Bye !

504 **Dolorosa** : Bye ! Bye ! (*Elle fait allusion à Sophie et Pierre qu'elle imagine dans le lit*) Oh ! que si !

505

506 **Dirècteûr** : Dolorosa ! Ça suffih' ! Ça suffih'. Ciao !

507 **Dolorosa** : Ciao.

508 **Pière** : Merci, chèr Dirècteûr !

509 **Dirècteûr** : **Dji v'fèt monté li clé dè 650. Vos aléz pôleur i v's y instalé, Mme.**

510 **Enfin, si vite qui vos ârez fini voss' twèlète. Après ça, Moncheû Sonet**

511 **è vos, vos ârez li bone oblidjance dè d'hinde à l'récepchon po v'fé'**

512 **inscrîre.**

513 **Pière** : **A tot asteurre, Moncheû l'Dirècteûr.** (*Il lui ouvre la porte*).

514 **Dirècteûr** : **Dj'a l'idêye qui l'sèyance èst' atakêye ?**

515 **Pière** : **Dj'î coût.** (*La porte de la penderie s'ouvre*)

516 **Sonet** : **Ooh !** (*Il a refermé la porte de la penderie*)

517 **Pière** : **Aah !** (*Il fait signe au Directeur qu'il a hâte de passer aux toilettes. Le Directeur sort. Pière s'adresse à Sophie*). **Délivré don Djâques !** (*Sophie ouvre la porte de la penderie. Djâques apparaît tenant la main de l'homme*).

518

519

520

521 **Sonet** : **Quèl oreûr !** (*On frappe à la porte. Sonet fait mine de rentrer dans la penderie. Pierre l'arrête*).

522

523 **Pière** : **Qu'èss' qui c'est ?**

524 **Garçon** : **Chèrvice d'astèdje ... C'est voss' glôbe.** (*Pierre ouvre la porte et le garçon entre avec un globe terrestre*). **Volà.**

525

526 **Pière** : **Qu'èss' qui c'est qui çoulà ?**

527 **Garçon** : **Dj'a st'avu totes lès pônes dè monde è l'trové.**

528 **Pière** : **Qui voléz-v' qui dj'ennè fasse ?**

529 **Garçon** : **Çou qu'on fait d'on glôbe. Vos m'avéz d'mandé on glôbe. Dji v's**

530 **apwète on glôbe.**

531 **Pière** : **Dj'a dit rôbe ... RÔBE !**

532 **Garçon** : **Dj'a ètindou GLÔBE.**

533 **Pière** : **RÔBE.**

534 **Sophie** : **Ell' èst rôse** (*voir couleur*).

535 **Garçon** : **Dj'adorêye li rôse.**

536 **Pière** : **C'èst l'rôbe qui vos avéz èpwèrté.**

537 **Garçon** : **Dj'a èpwèrté in' rôbe ? Ah ! awè ! In' rôbe rôse ! Ça m'rivint. Dj'a**

538 **quék'fêye dès trôs di mémwère.**

539 **Pière** : **Aléz vite èl cwèri !**

540 **Garçon** : **Dj'espère bin qui èll' n'èst nin à prèssing.**

541 **Sophie** : **Dji l'èspère ossi.**

542 **Pière** : **Aléz ! vite !**

543 **Garçon** : **Li Dirècteûr m'a dit qui vos alîs occuper li tchambe 650.**

544 **Pière** : **Nin mi. Mr Sonet è s'feume.**

545 **Garçon** : **È s'feume ? (*Étonnement de Sonet*)**

546 **Pière** : **Mr Sonet, châl ! è Mme Sonet, là !**

547 **Sophie** : **(*À Sonet*) Trésôr !**

548 **Garçon** : **Volà li clé.**

549 **Pière** : **Voss' clé (*Il la donne à Sonet*)**

550 **Garçon** : **Vos avéz dès baguèdjès, Mr Sonet ?**

551 **Sonet** : **Nin co.**

552 **Pière** : **Nèni ... I n'ont nin dès baguèdjès. I sont è voyèdje di nôces.**

553 **Sonet** : **(*Tombant assis*) È voyèdje di nôces ?**

554 **Pière** : **I l'ont di « Awè » oûye à matin. È li tchambe 650, c'èst m'cadô di marièdje.**

555

556 **Garçon** : **Vos crèyévrèmint qui Mme sohête si rôbe ?**

557 **Sonet** : **Awè. (*Pière donne un billet de banque au garçon*)**

558 **Garçon** : **Dji d'héz-v' çoulà tot tûsant à l'leûne di mièl. Merci, Moncheû ! Dji veûs qui vos n'avéz nin sâbré voss' Champagne.**

559

560 **Pière** : **Nos n'nnè beûrans nin.**

561 **Garçon** : **Mins vos l'avéz payi.**

562 **Pière** : **Èpwèrté-l' !**

563 **Garçon** : **Nos l'beûrans à voss' santé (*Il sort*).**

564 **Sonet** : **Objèction, Moncheû l'Minisse !**

565 **Pière** : **Objèction ridjètêye ! Sophie, voléz-v' bin aller èl' tchambe ? Si vite qui voss' rôbe ariv'rèt, vos pôrez ènn' aller.**

566

567 **Sophie** : **Dji sos dèsolêye, Mr Sonet.**

568 **Pière** : **N'èl sèyévrè nin ! C'èst in' sôre d'afère qui l'amûse. (*Sophie sort*) Bon. Djâques, à 650 !**

569

570 **Sonet** : **Minûte ! I fâ po k'minçi qui dji tèlèfone à Mèle Fostier (*Il forme un numéro*)**

571

572 **Pière** : **À Mèle Fostier ?**

573 **Sonet** : **Po l'y dire qui dji sèrèt tådrou.**

574 **Pière** : **D'accwèrd ... mins dispètchî-v'. (*Il ouvre la penderie. L'homme est toujours là*).**

575

576 **Sonet** : **(*MICRO*) Mèle Fostier ? C'èst Djâques.**

577 **Fostier** : **Bone nûte Djâques.**

578 **Sonet** : **Awè, bone nûte ...**

579 **Fostier** : **Èss' qui vos aléz bin ?**

580 **Sonet** : **Mins, fwèrt bin.**

581 **Fostier** : On compt'reût qui vos èstéz kitchèssi, Djâques.

582 **Sonet** : Mins nèni. Dji va fwèrt bin. Dji sos è plinn' forme.

583 **Pière** : Ell' n'a nin mèsâhe d'on bul'tin d'santé.

584 **Sonet** : Dihéz ... è m'mame ?

585 **Pière** : Sîgneùr !

586 **Fostier** : Ell' n'a fèt nou bin di tot' li djoûrnêye.

587 **Sonet** : Mon Dieu ! (*à Pière*) Mi mame a s'tu so dès tchôdes cintes tot' li

588 djoûrnêye.

589 **Pière** : Si vos pinséz qui dji n'èl so nin , mi ? Abrèdjî, vî cadèt !

590 **Sonet** : Mèle Fostier, dji sohêtreùs vi d'mander on p'tit chèvice.

591 **Fostier** : Vos poléz minme m'dimander on gros chèvice. Vinant d'vos, rin ni

592 m'dèrindje.

593 **Sonet** : C'èst bin djinti (*à Pière*) Dji pou minme li d'mander on gros chèvice.

594 **Pière** : Tant mî !

595 **Sonet** : Volà. Dji sèrèt, bin sûr, on pô tådrou.

596 **Fostier** : On problinme, Djâques ?

597 **Sonet** : On p'tit problinme.

598 **Fostier** : Mins on problème tot l'minme.

599 **Sonet** : Awè ... mins tot p'tit.

600 **Fostier** : Dji d'meure don tot près d'voss' mame.

601 **Sonet** : Mèrci. Mèle Fostier ! Mèrci bécôp ! Si m'mame sohête i m'houkî dji

602 sos à 04.457.69.12.

603 **Pière** : Mins, dihéz, èll' kinoh' voss' numéro di portâbe.

604 **Sonet** : Dj'inme qui m'mame kinoh' wice qui dji sos. (*Au téléphone*) Li n° qui

605 dji v's a d'né èst l'çi d'on club di fitnèss...

606 **Fostier** : Di fitnèss ?

607 **Sonet** : Awè, li Jymmy Club.

608 **Fostier** : Adon, amûséz-v' bin !

609 **Sonet** : Mèrci ! Mèrci cint fêyes !

610 **Pière** : Bon. Asteùr vos aléz à 650, drovéz li fignièsse è riv'néz po l'balcon.

611 **Sonet** : C'èst impossibe. Dj'a dès toûbions.

612 **Pière** : Tant mî vâ ! Insi vos n'tûs'réz nin à çou qui vos aléz pwèrté. (*Il le*

613 *pousse dehors.. Sophie entre*).

614 **Sophie** : Moncheû Caulic.

615 **Pière** : Aah ! (*Il a pris peur*)

616 **Sophie** : Dji n'sé wic' alér !

617 **Pière** : Kimint çà ? Vos n'savéz wic' alé ? Mins vos rintréz è voss' mohone.

618 **Sophie** : Impossibe. Mi ome creût qui dji sos dilé mi matante Suzon.

619 **Pière** : È bin ! Aléz dilé voss' matante Suzon.

620 **Sophie** : Po qui èll' fasse in' atake tot m'veyant arrivé è plinn' nûte ?

- 621 **Pière** : **Adon, instalé'v' avou Sonet à 650.**
- 622 **Sonet** : *(Qui apparaît sur le balcon).* **Ratindéz !**
- 623 **Pière** : *(Va pour décrocher le « corps »)* **Dji v'va d'nér on côp d'min.**
- 624 **Sonet** : **Moncheû Caulic, dj'a bin rèflèchi ...***(Le Directeur paraît. Pière entre dans la penderie, Sophie ferme la porte).*
- 625
- 626 **Dirècteûr** : **Dji n'trouv' nin lès Sonet ...** *(A Sonet)* **Mins qui f'séz-v' dissus l'balcon ?**
- 627
- 628 **Sonet** : **Dj'aveùs trop tchô. Dj'intèure.** *(La fenêtre se referme brutalement).*
- 629 **Dirècteûr** : **Dji v'cwèréz-v' à 650.**
- 630 **Sonet** : **Dj'admiré-v' Lîdje d'èl nûte.** *(À Sophie)* **Vos v'néz, mi amoûr ?**
- 631 **Sophie** : *(Ouvre la fenêtre)* **Ni rouvî nin , s'iv' plêt, dè d'hinde al' récèpchon !**
- 632 **Sonet** : *(Off)* **Comptéz sor mi !**
- 633 **Pière** : *(Il sort de la penderie sans que le Directeur ne s'en aperçoive)* **Les djônes mariés sont todis on pô pièrdou.**
- 634
- 635 **Dirècteûr** : **Vos èstéz là vos ? È li dèbat, Moncheû l'Minisse ?**
- 636 **Pière** : *(Montrant la chambre)* **In' ûrgence.** *(La fenêtre tombe. Pière pousse un cri. Puis il fait mine de s'éclipser. Le Directeur se dirige vers la sortie. La porte de la penderie s'ouvre. Pière hurle. Le Directeur se retourne).*
- 637
- 638
- 639 **Dirècteûr** : **S'iv' plêt ?**
- 640 **Pière** : **Nèni. Rin. Dji d'héz-v' « Aah » ... C'est tot.**
- 641 **Dirècteûr** : **Ah ! c'est bin çou qui dj'aveùs ètindou.** *(Il sort), (Pière va fermer la porte de la penderie. Puis il vient à la fenêtre qu'il ouvre. Il sort sur le balcon).*
- 642
- 643
- 644 **Pière** : **Djàques !** *(Il disparaît cour)* **Djàques !**
- 645 **Garçon** : *(Il frappe. Puis il entre).* **Dj'apwète li rôbe. I n'a in' sakî ?** *(Le téléphone sonne).* **Allo !**
- 646
- 647 **Fostier** : *(MICRO)* **Li Jimmy Club ?**
- 648 **Garçon** : **Nèni Madame. Çi n'èst nin li Jimmy Club. C'est l'Hôtel Brokeû.**
- 649 **Fostier** : **Dj'a fèt li 04.457.69.12.**
- 650 **Garçon** : **Vos avéz fèt on bon numèro. Mins çi n'èst nin li Jimmy Club.**
- 651 **Fostier** : **Vos 'nn'estéz sûr ?**
- 652 **Garçon** : **Si dj'ovréz-v' à Jimmy Club, on m'làreût dit. È dj'ènnè sèrèùt èstchanté. Mèsse d'hôtel divins on câbarèt, ç'âreût s'tu mi « dada » !**
- 653
- 654 **Fostier** : **Çi n'èst nin on câbarèt.**
- 655 **Garçon** : **Nèni, c'est in' Hôtel.**
- 656 **Fostier** : **Nin du tout. C'est on club di fitness.**
- 657 **Garçon** : **Dji n'djowe qui l'belote.**
- 658 **Fostier** : **Dji sâye d'acsûre Moncheû Sonet.**
- 659 **Garçon** : **Dji veùs qui c'est. On bèl ome.**
- 660 **Fostier** : **Dj'inm'reùs l'î lèyî on mèsèdje.**

661 **Garçon** : **Dji pou m'ennè tchèrdjî. C'est d'èl pàrt d'à quî ?**

662 **Fostier** : **Mamzèl' Fostier. Èlisabeth Fostier.**

663 **Garçon** : **È vos s'crihéz çoula kimint ?**

664 **Fostier** : **Com' ça s'prononce ... è vos l' prononçî com' ça s'sicrî.**

665 **Garçon** : **È c'est kwè voss' mèssèdje ?**

666 **Fostier** : **Dihéz don à Mr Sonet qui s'mame si tracasse à cåse di si r'tård**

667 **qu'èst fou di sès âbitûdes ... Dihéz l'y ossi qui s'mame inm'reût bin l'y**

668 **djâsér.**

669 **Garçon** : **Dihéz à s'mame ... dji vous dîre à Mme Sonet d'enn' nin i**

670 **s'tourmintér... Li leûn' di mièl di s'fi, c'est co mî qui lès mêy'è in'**

671 **nûtes.**

672 **Fostier** : **Li leûne di mièl !**

673 **Garçon** : **Awè. Bone nûte** (*Il sort, emportant la robe, comme rentrent par le*

674 *balcon Sonet, Pière, Sophie*)

675 **Pière** : **Vos Sophie, fé l'awête. Djâques è mi, nos alons pwèrté « Moncheû » à**

676 **650.** (*Sophie va à la porte du couloir. Pière ouvre la penderie. Avec Sonet*

677 *il prend le corps. Sophie ferme la porte de la penderie*)

678 **Sonet** : **Pouîrvu qui m'mame ni s'tracasse nin trop'.**

679 **Pière** : **Roûvihéz-l' cink munûtes !** (*Comme ils vont aller vers la fenêtre, paraît*

680 *le garçon avec la robe. PETIT NUMÉRO MUSICAL. Sonet et Pière font*

681 *danser Baker avant de s'asseoir tous trois sur le canapé. Le garçon est*

682 *entré médusé.*)

683 **Pière** : **Mèrci, Mme Sonet. Èco deùs ou treùs repètichons è nos sèrons prêt'**

684 **po l'gala dè Rotary.** (*La fenêtre tombe : BANG !*) **Dihéz don ... Frèd a**

685 **l'êr vûdi.**

686 **Sonet** : **I l'èst mwèrt.**

687 **Pière** : **I n'a nin voss' fwèce.** (*Au garçon*) **Frèd esteût li témon d'à Djâques à**

688 **marièdje à matin ... Vos savéz ...dj'a l'imprèchon qui l'a trop' bu.**

689 **(On bouscule le corps qui part en avant et qu'on retire en arrière).** **I fâret**

690 **è l'dissôlé ...** (*Au garçon*) **Vos voléz qwè, vos ?**

691 **Garçon** : **Çou qui dji vou ? Rin ... Vochàl li rôbe !**

692 **Pière** : **(Prend la robe et donne son billet au garçon qu'il pousse dehors) Mèrci !**

693 **Si nos avons co mèsâhe di vos ... nos v'hoûkrans ... A propôs, kimint i**

694 **v'lome-t-on ?**

695 **Garçon** : **Musset.**

696 **Pière** : **Alfred ?**

697 **Garçon** : **Nèni, Frèdy.**

698 **Pière** : **Musset, c'est on nom k'nohou .**

699 **Garçon** : **Mi père è m grand'père ont tos lès deùs situ garçon d'astèdje disca**

700 **in'adje fwèrt avanci.**

701 **Pière** : **(Lui donne un billet) Tinéz, prindéz çoulà ! È droviéz in' pinchon**

702 **d'famile ! (Le garçon est sorti) Tinéz Sophie ! Moussî-v' !**

- 703 **Sophie** : Çi n'est nin trop timpe.
- 704 **Pière** : È d'hindéz à l'récepchon i v's inscrîre divant qui l'Dirècteûr ni
705 r'vinsse ... Djâques ! (*Désignant Baker*) Mètéz l'y mès lunètes di solo !
- 706 **Sonet** : I l'ârèt pus bèl èr.
- 707 **Pière** : Si vite inscrîte ... rintré è voss' mohone ! Djâques è mi, on va mète
708 « ça » à 650. (*Le téléphone sonne*) Allo ? Ah ! Mamzèl' Fostier !
- 709 **Sonet** : Passéz m'èl !
- 710 **Pière** : Chut !
- 711 **Fostier** : (MICRO) *Dji sohêt'reùt djâsé à Mr Sonet.*
- 712 **Pière** : Impossibe di v'passer Djâques.
- 713 **Sonet** : Ess' qui mi mame va bin ?
- 714 **Pière** : Chut !
- 715 **Fostier** : Qui fèt-i « Moncheû Sonet » ?
- 716 **Pière** : I s'entrinne.
- 717 **Fostier** : Mins qu'êstéz-v' ?
- 718 **Pière** : Qu'ê dji sos ? Li patron dè Jimmy Club.
- 719 **Fostier** : Mins dji sos è cominacâchon avou l'Hôtel Brokeù.
- 720 **Pière** : Djustumint ... *Dji sos d'hindou à l'Hôtel Brokeù.*
- 721 **Fostier** : Moncheû Sonet deùt absolument savu qui si mame ni fèt pu nou bin.
- 722 **Sonet** : Qui diss'-t-èll' ?
- 723 **Pière** : Voss' mame s'èware di voss' ritârd. Sins pus'.
- 724 **Fostier** : Dihéz à Mr Sonet qui s'mame è tote cou d'zeûr cou d'zos à l'idêye di
725 s'marièdje ... Qui m'rihouque !
- 726 **Sonet** : Rin d'grâve ?
- 727 **Pière** : Nèni. Voss' mame a s'tu on pô èwarêye to z'appriandant voss'
728 marièdje.
- 729 **Sophie** : Mins kimint a-t-èll' polou l'aprinde ?
- 730 **Sonet** : Pôv' mame !
- 731 **Pière** : Èll' si r'mètrèt ! Occupant-nos di Madame Lamot è di l'anonyme ...
- 732 **Dirècteûr** : (*Il paraît sur le balcon*) Ah ! Vos êstéz là ! (*Pour passer à la porte, Pière*
733 *prend Sophie dans ses bras et danse en chantonnant. Le Directeur frappe*
734 *sur l'épaule de Pière*) Moncheû l'Minisse.
- 735 **Pière** : Dizolé, dji n'candje nin di kipagnêye. (*Sophie sort dans le couloir.*
736 *Sonet est venu s'asseoir près du corps sur le canapé*) Nos répétant po on
737 gala à Rotary. Mme Sonet dihind djustumint à l'récepchon.
- 738 **Dirècteûr** : C'èst qu'ê, cist' ome ?
- 739 **Pière** : Li fré d'à Mr Sonet.
- 740 **Dirècteûr** : Si fré ?
- 741 **Sonet** : Frèd. Mins i n'dimeûre nin.
- 742 **Dirècteûr** : I n'a nin l'êr trop bin.

743 **Pière** : Il a bu quèk' vères ... Vos savéz çou qu'c'est ?

744 **Dirècteûr** : Nèni. Dji n'beûs qui di l'êwe... Voléz-v' qui on l'y troûve in' tchambe?

745

746 **Sonet** : Surtout nin. I fâ qui rinteûre. Si famil èl' ratind.

747 **Dirècteûr** : È cist' ètat ?

748 **Sonet** : Ça va aller. Èdon, Fred ? (*Il fait accomplir au corps un geste large*)

749 **Dirècteûr** : (*Il s'assied à côté du « corps » dont Sonet tourne la tête vers lui*)

750 **Moncheû Sonet** ...

751 **Pière** : I l'èst on pô deûr d'orêye.

752 **Dirècteûr** : (*Très haut*) Kimint i v'sintéz-v' ? (*Plus haut encore*) Dji pou i v'trové in' tchambe. Dihéz, dj'espère qui n'deût nin miné.

753

754 **Pière** : Eureûs'mint, nèni. Assé di mwèrt so lès routes !

755 **Dirècteûr** : Bon' nûte, Moncheû Sonet (*Sonet fait saluer l'homme de la main. Le Directeur ahuri salue de même et sort*)

756

757 **Pière** : Bravo ! Astème, on l'èmine !

758 **Sonet** : Pokwè ?

759 **Pière** : Pokwè nin ? (*Le corps tombe derrière le canapé*)

760 **Sonet** : Pac'qui li Dirècteûr creût qui c'est m'fré.

761 **Pière** : Réfléchihons !

762 **Sonet** : Réfléchihéz ! Mi dji m'ènnè lave lès mins.

763 **Pière** : Quî èss' qui vint dè fé si numèro di ventriloque ?

764 **Sonet** : Hélas ! mi !

765 **Pière** : Quî èss' qu'a bin roté divins l'istwère d'èl leûne di mièl ?

766 **Sonet** : Èco mi !

767 **Pière** : È dè fré qu'a bu on côp d'trop ?

768 **Sonet** : Todis mi ! Li côp qui vint, dji vôte à hintche !

769 **Pière** : Houtéz-m' ! Li Dirècteûr a vèyou cist' ome là moussi avou in' impèrméåbe ... dèès neûres lunètes so l'narène ...

770

771 **Sonet** : È adon ?

772 **Pière** : Eh bin ... Si n'aveût nol' impèrméåbe mins i n'sakwè tot à fèt différent, on n'riknoh'reût pus voss' fré.

773

774 **Sonet** : Nos n'allons tot l'minme nin èl dismoussî ...

775 **Pière** : Vos n'aléz tot l'minme nin volou fé proûv di dèlicatèsse ! Tot rawårdant, rimètéz-l' èl pindrêye.

776

777 **Sonet** : Qui f'séz-v' ?

778 **Pière** : (*Au téléphone*) Dji houqu' Musset.

779 **Sonet** : Li powète ?

780 **Pière** : Nèni, li garçon d'astèdje. (*Au téléphone*) Allo ? Mr. Musset ?

781 **Garçon** : C'est lu.

782 **Pière** : Poureûs-dj' vi d'mandé on chèrvice ?

- 783 **Garçon** : Si c'est divins mès moyins.
- 784 **Pière** : Vos pouïri m'trové on pantalon ?
- 785 **Garçon** : On grand ballon ?
- 786 **Pière** : Nèni. On pantalon.
- 787 **Garçon** : Vos avéz pièrdou voss' pantalon ?
- 788 **Pière** : Nèni, dj'a l' meune. Çi n'est nin por mi. C'est po moussî in' saquî.
- 789 **Garçon** : Vos voléz mi pantalon ?
- 790 **Pière** : È on vèston.
- 791 **Garçon** : Mins dj'a mèsâh di m'pantalon. C'est po quî ?
- 792 **Pière** : Po Oxfam. (*On frappe à la porte*) Quî èst là ?
- 793 **Sophie** : C'est mi, Sophie. Droviéz vite !
- 794 **Pière** : Vos èstéz todis là ?
- 795 **Sophie** : Philippe èst al' récèpchon.
- 796 **Pière** : C'est quî ça, Philippe ?
- 797 **Sophie** : Mi ome !
- 798 **Sonet** : Si ome !!
- 799 **Pière** : Mins vost'ome è dilé vos, vos m'l'avéz racèrtiné.
- 800 **Sophie** : Dj'èl l' crèyé-z-v' ossi. Eureûs' mint, i n'ma nin vèyou.
- 801 **Pière** : Qui fouîte-ti châl ?
- 802 **Sophie** : Dj'ènnè sé, vrêy' mint rin.
- 803 **Sonet** : (*Il est tombé à genoux. L'homme aussi*) **Dji sintéz-v' qui ça aléz-v' arrivé.**
- 804
- 805 **Pière** : Ni d'moré nin à g'nos ! I l'èst bin timps dè priyî, voss' fré è vos. (*Le téléphone sonne*) **Qu'èss' qui c'est co ? Allo ?**
- 806
- 807 **Fostier** : (MICRO) **Dji sos bin à l'Hôtel Brokeù ?**
- 808 **Pière** : Awè.
- 809 **Fostier** : **Li patron dè Jimmy Club ?**
- 810 **Pière** : Awè.
- 811 **Fostier** : **Châl, Mamzèl' Fostier !**
- 812 **Pière** : **Ah ! Nèni ! Ça suffih', Mamzèl' Fostier.**
- 813 **Sonet** : **Dji va l'î djâsé.** (*Comme il se lève, Baker qu'il soutenait s'écroule sur le fauteuil*)
- 814
- 815 **Pière** : **Nin kèstion !**
- 816 **Fostier** : **Dji sohête djâsé à Mr Sonet.**
- 817 **Pière** : **Mèle Fostier, vos aléz arèsté dè soyî lès cwèsses à Mr Sonet.**
- 818 **Fostier** : **Dji sohête seul' mint savu quî Djâques a marié !**
- 819 **Pière** : **Çi n'est nin vos afères. Moncheû Sonet marêye quî qui l'a idêye dè marié.**
- 820
- 821 **Fostier** : **Dj'a sogne qui s'mame ènnè moûr' ...**
- 822 **Pière** : **Nin si vos l'rassuréz.**

- 823 **Sonet** : **Passéz m'èl !**
- 824 **Pière** : **Nèni.**
- 825 **Fostier** : **Qwand pinséz-v' qui Djâques va rintré ?**
- 826 **Pière** : **Si vite qui l'ârèt acompli si dwèr conjugâl.**
- 827 **Sonet** : **Vos aléz avu in' crîse cardiake dissus l'consiyince.**
- 828 **Pière** : **Mutwè ... Mins ça riskêye d'occupé Mèle Fostier tot l'timps. Ell' ni sondj'rèt pus à tèlèphoné. È asteùr arèsté dè djèmi. È mètéz Fred èl pindrêye. *(Ce que fait Sonet)***
- 830
- 831 **Sonet** : **Alè vî Fred !**
- 832 **Sophie** : **È Philippe, Moncheû Caulic ?**
- 833 **Pière** : **Nin paniqué. *(On frappe à la porte)* Awè ?**
- 834 **Philippe** : ***(Off)* Droviéz !**
- 835 **Sonet** : **Sîgneùr ! *(Il entre dans la penderie. Pière le tire dehors. Et le fait sortir par la fenêtre avec Sophie).***
- 836
- 837 **Pière** : **Vite à 650. *(Vers la porte)* C'est l'garçon d'astédje ?**
- 838 **Sophie** : ***(en partant)* Atinchon, Mr Caulic, i l'a mâva caractère !**
- 839 **Philippe** : ***(Off)* Vos drovéz l'ouh' ou dj'èl boûh fou ... *(Pierre lui ouvre la porte)* Wic' èst m'feume ?**
- 840
- 841 **Pière** : **C'èst quî voss' feume ?**
- 842 **Philippe** : **Sophie Lamot. Wic' èss-t-èll' ?**
- 843 **Pière** : **Mins, nin châl ... Qui voléz-v' qui l'tchèrdjêye di communicâchon dè prûmî fasse èl tchambe dè sous-sècrètère d'état à l'intégrâchon ?**
- 844
- 845 **Philippe** : **Dji v's a fêt sûre, Mr Caulic. *(La fenêtre tombe avec fracas)***
- 846 **Pière** : **Nèni.**
- 847 **Philippe** : **Siya ... On m'a rapwèrté tot çou qui vos fiséz.**
- 848 **Pière** : **Bin sûr, dji l'y a dicté d'èl corèspondance.**
- 849 **Philippe** : **« Mon œil. » ! Ell èst di hintche. Vos èstéz di dreùte. Adon, vos savéz, li matante Suzon ... Po z'allé à Ostende, on n'candje nin di trin à l'Hôtel Brokéù. *(On frappe à la porte)***
- 850
- 851
- 852 **Pière** : **Awè !**
- 853 **Dolorosa** : **Je viens faire le lit.**
- 854 **Pière** : **Nos n'dwèm'rons nin châl ciss' nûte.**
- 855 **Dolorosa** : **Non capisco.**
- 856 **Pière** : **Bone nûte.**
- 857 **Dolorosa** : **Ciao ! *(Elle sort)***
- 858 **Pière** : **Adon, mi chèr pitit k'pagnon ?**
- 859 **Philippe** : **Nin fé d'vos êr ! valèt ! Moncheû Baker i v's a vèyou, mi feume è vos, à l'récepchon.**
- 860
- 861 **Pière** : **Baker ?**

862 **Philippe** : On détectîve. Qwand i l'a k'nohou li numèro di voss' tchambe, i l'a
863 intré châl po li fignièsse.

864 **Pière** : I l'a insi pris li montêye di s'coûrs ?

865 **Philippe** : Volà treûs cwârts d'eûre qui dji rawåde châl divant l'Hôtel, po qui
866 m'apwète si rapôrt.

867 **Pière** : Vos n'savéz don nin si voss' feume è châl.

868 **Philippe** : Dji l'a vèyou qu'èll' vi sùvèz-v'.

869 **Pière** : Mutwè. Mins èll' n'èst nin avou mi. Ell' èst avou Djâques Sonet.

870 **Philippe** : Djâques Sonet ?

871 **Pière** : Mi sècrètêre. On tchôd lapin. Li coq'luche di totes lès feumes dè
872 gouvèrnumint. On l'home 'li tireù à rèpètichon' in' mitrày'liète kwè !

873 **Philippe** : Nin à mi, vî cadèt ! On v's a vèyou avou m'feume.

874 **Pière** : C'èsteût po fé piède à m'sècrètêre si goss' por lêye. Vos d'vrîs i
875 m'rimerçi.

876 **Philippe** : Vos m'prindéz po on boufon ?

877 **Pière** : Nèni. Po on galiyârd sùti. Dihindéz à l'écèpchon è controlé. Mr è
878 Mme Sonet i s'ont bin inscrit oûy' al nûte.

879 **Philippe** : Bon. Dji d'hind. Mins si vos m'kitchèrî ...

880 **Pière** : *(Il le pousse dehors)* Vrêy'mint dézolé. *(La porte de la penderie s'ouvre.*
881 *Pière l'empêche de se retourner)* Dji sos aflidjî qu'on fasse tot çoulà
882 podri vos reins.

883 **Philippe** : Ni sayîs nin di m'minti ...

884 **Pière** : Oh ! On Minisse ... minti !

885 **Philippe** : Ni rouvihéz nin qui mi détective à l'oûy' drovièt sor vos. Dji va è dji
886 r'vint.

887 **Pière** : Dji v'ratind. *(Philippe sort. Pierre ferme la penderie. Il téléphone au*
888 *650)* (MICRO) Allo, Sonet ? Vos riv'néz châl so l'côp.

889 **Sonet** : Mins dji sos fwèrt bin à 650.

890 **Pière** : Vos n'poléz nin î d'morér. Si Lamot débarquêye ; i n'ârèt deûs
891 cadâves.

892 **Sonet** : Sophie è vos.

893 **Pière** : Nèni, nin mi. Vos ! *(On frappe à la porte)*

894 **Garçon** : *(À qui Pière ouvre la porte)* C'èst mi.

895 **Pière** : Awè, dj'èl veû ... dji v'riknohe.

896 **Garçon** : Dj'a çou qui fâ. *(Il montre les vêtements qu'il apporte)*

897 **Pière** : Bravo ! *(Il veut prendre les vêtements, le garçon tend la main. Pierre lui*
898 *donne un billet)*

899 **Garçon** : C'èst l'costume divins lisquèl dji m'a marié.

900 **Pière** : Mins nos n'èstons nin à in' nôce.

901 **Garçon** : Damadje.

902 **Pière** : Dj'âreûs, asteûr, mèsâhe d'on fôteûy' rôlant.

903 **Garçon** : I n'invalid ?

904 **Pière** : Nèni. On malåde.

905 **Garçon** : On seùl ça suffih'rèt ?

906 **Pière** : Awè.

907 **Garçon** : Tant mî. Nos n'avons qu'on fôteûy' rôlant ... po lès ûrgences. (*Sonet et Sophie paraissent sur le balcon ? Pierre leur ouvre la fenêtre. Ils entrent*)

908 Vos savéz qui n'a dès ouhes.

909

910 **Sophie** : Qui vout-i Philippe ?

911 **Sonet** : Qui s'pass'-ti ?

912 **Pière** : On moumint. Dji sos ocupé avou Musset.

913 **Garçon** : Çi n'èst nin Georges Simenon qu'âreût passé in' nûte d'amoûr dissus

914 on balcon.

915 **Pière** : Li fôteûy' rôlant.

916 **Garçon** : C'èst in' urgence ? (*Il tend la main*)

917 **Pière** : Vos aléz vûdî mi porte-feûye.

918 **Garçon** : Dji prind ossi li carte « VISA » (*Il est sorti*)

919 **Sophie** : Qui voléz-v' ti ?

920 **Sonet** : C'èst po quî çî fôteûy' là ?

921 **Pière** : Classons lès kèstions parlementaires ! (*La fenêtre tombe : BANG*) Dji

922 n'mî mètrèt mày'. Dji v'done lès bones ou lès mâles novèles ?

923 **Sonet** : I n'a dès bones ?

924 **Pière** : Nèni.

925 **Sophie** : Adon, dinéz-nos lès mâles !

926 **Pière** : Vost' ome i v'fèt sûre par on détectîve.

927 **Sophie** : Ça, adon !

928 **Pière** : Mins i n'a pé. Li détective c'èst l'çi qu'èst èl pindrêye.

929 **Sonet** : Li fôteûy' rôlant, c'èst por mi ?

930 **Pière** : C'èst po l'détective. I n'fâ nin qui on l'trouv' châl. Nos alons l'instalé

931 è fôteûy'.

932 **Sonet** : È pwis ?

933 **Pière** : Vos l' tchouk'réz là li long dè kè ... è vos l'bêrloz'réz è Moûse.

934 **Sophie** : È Moûse ?

935 **Sonet** : Mins l'fôteûy' on deût l'raminé châl.

936 **Sophie** : È qui fèt-on di Philippe ?

937 **Pière** : Minûte ! Nos avons in' bone rêzon dè mète Djâques di costé.

938 **Sonet** : Pokwè ?

939 **Pière** : Pac'qui dj'a dit à Philippe qui vos avîs amadoûlé si feume.

940 **Sonet** : È qu'a-ti dit ?

941 **Pière** : Rin. I l'a d'hindou à l'récepchon po èss' sûre qui Moncheû è Mme

942 **Sonet** èstî bin inscrits.

- 943 **Sophie** : Tchambe 650 ?
- 944 **Sonet** : Savéz-v' bin çou qui vos èstéz, Moncheû Caulic ?
- 945 **Pière** : Awè. Si dji continowe come dj'a k'minçi, dji finih'rèt prûmî Minisse.
946 *(On frappe à la porte)* Quî èst là ?
- 947 **Philippe** : Philippe Lamot.
- 948 **Sonet** : Mon Diu !
- 949 **Pière** : Dj'arive ! *(Il ouvre la penderie)* Vite ! Intréz là !
- 950 **Sonet** : Avou LU ?
- 951 **Pière** : C'èst LU ou Philippe ! *(On frappe à nouveau)* Awè ! *(À Djâques è*
952 *Sophie)* Mètéz l'y li costume dî marièdje d'à Musset.
- 953 **Sonet** : Nèni.
- 954 **Pière** : Siya ! È pus vite qui çà !
- 955 **Sophie** : Mi qui n'a djamây' volou vèyî on film d'oreûr !
- 956 **Pière** : *(À Philippe)* Intréz !
- 957 **Philippe** : Vos avéz rêzon. I sont bin inscrits. Dj'a bouhi à 650.
- 958 **Pière** : I l'ont rèspondou ?
- 959 **Philippe** : Nèni. Adon, dj'a bouhi l'ouh' fou. Mins i n'sont nin là. *(Philippe*
960 *s'écroule en sanglots s'accrochant aux jambes de Pierre)*
- 961 **Pière** : Alons ! Camaråde !
- 962 **Philippe** : C'èst di m' fâte.
- 963 **Pière** : Mins nèni ; Mins nèni.
- 964 **Philippe** : Si èll' a à fér avou cîst ome là, c'èst qui l'èst mî qui mi.
- 965 **Pière** : Sûr'mint nin.
- 966 **Dirècteûr** : *(Il entre en colère et trouve Philippe à genoux devant Pierre)*
- 967 **Pière** : Dji sos sûr qui vos n'avéz rin à v'riprochér !
- 968 **Philippe** : À lét, Moncheû Caulic, dji n'va rin.
- 969 **Pière** : Ni d'héz nin ça !
- 970 **Philippe** : Dji sos trop' rapide.
- 971 **Pière** : È trop' êmôchoné.
- 972 **Dirècteûr** : Moncheû Caulic.
- 973 **Pière** : Mi chère Dirècteûr.
- 974 **Dirècteûr** : Dji sos po l'marièdje. Mins i n'fâ nin qui lès nûtes di nôces
975 dègènerèh'.
- 976 **Philippe** : Nûtes di nôces *(Il se met à sangloter à nouveau)*
- 977 **Pière** : Calméz-v', camaråde.
- 978 **Dirècteûr** : Dji n'trouve nol' pâ Mr è Mme Sonet.
- 979 **Pière** : I d'vèt magnî à rèstaurant *(Le garçon entre avec le fauteuil roulant)*
- 980 **Garçon** : Volà l'agayon !
- 981 **Dirècteûr** : Qui f'séz-v' avou ça, Musset.
- 982 **Garçon** : Dji fèt çou qui on m'dimande.

983 **Dirècteûr** : C'est po quî ?

984 **Garçon** : Po Moncheû Caulic.

985 **Pière** : Po m'camaråde.

986 **Garçon** : Qui dji n'kinoh' nin, Moncheû l'Dirècteûr.

987 **Dirècteûr** : Vos poléz alér, vos ! (*Il aide Philippe à se relever*) Dji n'sé nin quî qui

988 vos èstéz, Moncheû. Dji sé co mons çou qui vos f'séz châl dilé

989 Moncheû Caulic. Mins dji deùs v'dimandé dè cwitté l'Hôtel. (*À Pierre*)

990 Qwand vos vinrez co, Moncheû l'Minisse, dji v'pou consî di v'fé

991 ak'pagné di voss' feume. (*Il sort*)

992 **Pière** : Rintréz è voss' mohone, Mr Lamot !

993 **Philippe** : Nèni. I fâ d'abörd qui dji r'trouve voss' Sonet.

994 **Pière** : Mutwè bin à rèstaurant ...

995 **Philippe** : È si dj'èl trouve, dji l'y èvôye mî pîd divins lès ...

996 **Pière** : Mr Lamot ! (*Philippe sort. Pierre ouvre la penderie*) Vos avéz ètindou ?

997 **Sonet** : Nin li dièrin mot. Mins dji l'a ad'viné.

998 **Sophie** : I l'a s'tu magnifike.

999 **Pière** : Vos trovéz ?

1000 **Sophie** : Djamay', dji n' l'a ètindou tchoûlé come ça. È puis li corèdje qui l'a

1001 st'avu dè djâsé di sès rûses qui l'aveût è l'èt...

1002 **Pière** : Djâséz-'nnè à voss' méd'cin !

1003 **Sophie** : Oh ! mi méd'cin deût poleûr l'êdî. C'est in' feume fôrmidâbe.

1004 **Pière** : Vos l'avéz moussi ?

1005 **Sonet** : Ça n'a nin s'tu âhêye. (*L'homme porte le complet trop grand du garçon*)

1006 **Pière** : Damadje qui çî n'est nin li carnaval. Mètons- l' è fôteûy'. Vos, Sophie,

1007 vos filéz à grand' askâhêyes po l montêye di s'coure.

1008 **Sophie** : Mins qui vas'dj' dîre à Philippe ?

1009 **Pière** : Dihéz l'y qui Sonet i v'sa assètchi di fwèce.

1010 **Sonet** : Merci ! Merci bêcôp !

1011 **Sophie** : Dji n'mi sins nin di fwèce à afrontér Philippe tot fî dreût.

1012 **Pière** : Adon, aléz à l'assimblêye à pârlumint.

1013 **Sophie** : Dji n'pou tot l'minme nin allé dwèrmi là.

1014 **Pière** : Tot l'monde èl fêt. Alè, Fred, en route. Vos sùvèz lès kês. Dji houque

1015 l'ascenseûr è dji v'tins l'ouhe. Prindéz on cof'teû è l'tchambe.

1016 **Sonet** : On cof'teû ? Awè.

1017 **Pière** : Si on djou, vos v'mariéz Djâques, dji sèrèt voss' tèmon.

1018 **Sonet** : Dj'a bin sogne qui m'marièdje ni seûye finâl'mint so flote. (*Il sort. Et*

1019 *Pierre aussi*)

1020 (*La scène est vide un instant. L'homme se met à remuer. Il secoue la tête,*

1021 *se tâte la nuque. Il enlève les lunettes. Il fait une grimace douloureuse. Il*

1022 *ôte le chapeau qu'on lui a mis sur la tête.*)

1023 **Baker** : (*Fait tourner la tête 3 fois*) **Qui m'arriv'-t-i ? Pokwè sos-dj' divins çi**
1024 **fôteûy' là ? On m'a hapé mes mouss'mints. Mins quî èss qui m'a**
1025 **agad'lé come ça ? (*Avisant la fenêtre*) **Li fignièsse ! Mins, âd fêt ! dji**
1026 **m'sovins ... Dji m'riveùs dissus l'balcon. Dji voléz-v' intré po li**
1027 **fignièsse ... Dj'èsteùs come ça qwand ...(BANG). (*La fenêtre lui tombe***
1028 **sur la nuque et : LE RIDÔ SE FERME RAPIDEMENT).**
1029**

ACTE II.

1030

1031

1032

L'action continue. Baker est « guillotiné ». Sonet sort de la chambre avec une couverture. Il voit le fauteuil roulant vide. Entre Pierre.

1033

1034

1035 **Pière** : **Djâques !**

1036 **Sonet** : *(Effrayé)* **Aah ! Vos m'avéz fêt hapér in' sogne.**

1037 **Pière** : **L'ascenseûr èst là ?**

1038 **Sonet** : **Nèni. I n'est pus là.**

1039 **Pière** : **Kimint l'savéz-v' ?**

1040 **Sonet** : **Vèyé vos-minme !** *(Il montre le fauteuil vide)*

1041 **Pière** : **Wic' èss'-t-i ?**

1042 **Sonet** : **Dj'ènnè sé rin.**

1043 **Pière** : **Vos l'avéz catchi ?**

1044 **Sonet** : **Sûr qui nèni.**

1045 **Pière** : **On n'pièd'nin on cadâve come çoulà.**

1046 **Sonet** : **On n'èl veû pus. Li timps d'allé cwèri on cof'teû ...**

1047 **Pière** : **Djâques !** *(Il a vu Baker « guillotiné »)*

1048 **Sonet** : **I l'èsteût assi là ...** *(Il voit Baker)* **Saint-Houbèrt !**

1049 **Pière** : **Qu'avéz-v' fêt ?**

1050 **Sonet** : **Mins rin !**

1051 **Pière** : **I l'èst riv'nou là wic' qui nos l'avons trové.**

1052 **Sonet** : **Qui a polou èl candjî d'plèce ?**

1053 **Pière** : **I n'a in' sakwè qui n'toûne nin rond là d'zos. Si in' sakî l'a vèyou ...**
1054 **pokwè n'a-ti nin houkî l'police ?**

1055 **Sonet** : **Dj'âreûs d'vou d'moré tot près di m'mame.**

1056 **Pière** : **Ni mêléz nin voss' mame à ça !** *(Il va à la fenêtre)*

1057 **Sonet** : **Qui f'séz-v'**

1058 **Pière** : **Prindéz-l' avou mi ! Nos allons èl' rassîre là. On rivint à plan A : li**
1059 **pôrminåde à bwèrd di Moûse ...**

1060 **Sonet** : **È si n'a on fâ djubèt là d'zos ?**

1061 **Pière** : **On n'a nin l'tchûse.**

1062 **Sonet** : **Siya. Li plan B.**

1063 **Pière** : **C'èst qwè li plan B ?**

1064 **Sonet** : **Tot avowé.**

1065 **Pière** : **Vos èstéz sot ?**

1066 **Sonet** : **Fou d'èl famille politique, i n'a dès hopès di djins qui d'hèt l'vrêye.**
1067 **C'èst tot simpe : Sophie, Lamot è vos, vos avéz trovér on cwér.**

- 1068 **Pière** : Djâques. Sondjî à l'ome d'a Sophie ... I l'èst divins on tèt état qui
1069 sèreût capâbe de potchî po l'balcon. (*Pière ouvre la porte pour faire*
1070 *sortir le fauteuil*) Wic' sont-èll' les lunètes po l'solo ?
- 1071 **Sonet** : È s'potche. Vos lès là !
- 1072 **Pière** : C'èst nost'ome là qui lès ârèt bodjî ossi. Atindons-nos à r'cûre on
1073 mèsédje !
- 1074 **Sonet** : D'à quî ?
- 1075 **Pière** : D'à çilâ qu'on n'kinoh' nin (*La fenêtre s'écroule. BANG*)
- 1076 **Sonet** : È si i m'sût dissus les kês ?
- 1077 **Pière** : I fâ djowé kwite ou dobe ! (*Le garçon entre*) **Qui voléz-v' ?**
- 1078 **Garçon** : C'èst por vos. (*Il tend une feuille de papier*)
- 1079 **Pière** : C'èst qwè ?
- 1080 **Garçon** : On mèsédje.
- 1081 **Pière** : D'à quî ?
- 1082 **Garçon** : D'à mi. (*Coup d'œil échangé. Pière lit.*)
- 1083 **Pière** : « On fôteûy' rôlant, 20 euros. (*Pierre furieux déchire le papier*)
- 1084 **Garçon** : Kimint va-ti voss' fré, Moncheû Sonet ?
- 1085 **Sonet** : I l'èst vûdi ... mwèrt nâhi.
- 1086 **Garçon** : Ça, qwand on fiestêye ... Mins pokwè a-ti mètou mi costume di
1087 mariédje ?
- 1088 **Pière** : Pac'qui i va à on mariédje.
- 1089 **Garçon** : I l'a s'tu à voss' â matin, Moncheû Sonet.
- 1090 **Pière** : È i va â mariédje d'in' aute fré.
- 1091 **Garçon** : Vos avéz in' aute fré ?
- 1092 **Pière** : Awè. Hinri.
- 1093 **Garçon** : Ah ? È i s'marêye li minme djou qui lu ?
- 1094 **Pière** : C'èst st'in' djèrmale. Adon !
- 1095 **Garçon** : I n'èst nin on pô târd po fé on mariédje ?
- 1096 **Pière** : On profite d'èl mèsse di mêy'nûte. (*Entre Philippe tandis que l'on*
1097 *pousse le fauteuil près de la chambre*)
- 1098 **Philippe** : Impossibe de trové mi feume è çî mâssî Sonet !
- 1099 **Garçon** : Bon' nûte Moncheû.
- 1100 **Philippe** : Vos èstéz quî, vos ?
- 1101 **Pière** : L'ome li pus ritche di l'hôtel.
- 1102 **Philippe** : Dj'ennè so sûr, i s'catchèt tos lès deûs.
- 1103 **Pière** : Vos d'vrîs rintrér è voss' lodjisse è mète çoulâ â clér dimin â matin.
- 1104 **Philippe** : Dji vous réglér çoulâ tot dreût. Dji va k'minçî par towé Sonet. (*Sonet*
1105 *poussant Baker sort de la chambre en passant devant Philippe*) C'èst quî,
1106 çà ?
- 1107 **Pière** : Li docteur Sava.

- 1108 **Philippe** : È l'ôte ?
- 1109 **Pière** : C'est l'fré.
- 1110 **Philippe** : Li fré d'à quî ?
- 1111 **Pière** : Li meune. Mi fré Dâvid. Qui l'docteur ni cwitte mây ! I n'a pus si tièsse à lu. È çoulà dispôy' treùs ans.
- 1112
- 1113 **Philippe** : On èst quék'fêye mètchant di s'plinde .
- 1114 **Pière** : Puisqui voss' feume i v'z'èst d'morêye fidèle ... rintréz dilé vos ... è ine fêye, dilé vos, vos aléz vè voss' feume, è vos l'y d'héz : « Dji creùs Moncheû Caulic » (*Il l'a pris dans ses bras*)
- 1115
- 1116
- 1117 **Dirècteûr** : Moncheû Caulic, pou-dju i v'rapp'lé qui tot prindant in' tchambe è cist' Hôtel, vost' intinchon èsteût di v'rinde à l'Assimblêye de Pârlumint.
- 1118
- 1119
- 1120 **Pière** : Dj'a s'tu rat'nou ...
- 1121 **Dirècteûr** : Mins asteûr qui pus rin ni v'ratind ... sâf Moncheû mutwè ... ?
- 1122 **Philippe** : Atinchon à çou qui vos aléz dîre ! On n'èst nin à dj'vâ dissuss lès principes qwand on tint on bwègne Hôtel.
- 1123
- 1124 **Dirècteûr** : Bwègne ? Vos avéz dit : bwègne ?
- 1125 **Philippe** : Dji n'sos nin aveûle, tot l'minme !
- 1126 **Pière** : Alons, calméz-v' !
- 1127 **Philippe** : Mi calmér ... qwand çî fôrsôlé di Sonet ...
- 1128 **Dirècteûr** : Eûreûs qui vos 'nnè djâsé ... Dji vins di li d'mandé dès explicâchons dissuss l'dimolicion d'èl pwète de 650.
- 1129
- 1130 **Philippe** : Vos avéz vèyou Moncheû Sonet ?
- 1131 **Dirècteûr** : Awè ... djondant l'ascenseûr.
- 1132 **Philippe** : I va vèyî di qué bwè qui dji m'tchâve çilâ ... (*Il sort*)
- 1133 **Pière** : Rawârdé ! (*Au Dirècteûr*) Ça va fini par on moûde.
- 1134 **Dirècteûr** : Sûr'mint nin. Dj'a ègzidji qui Mr è Mme Sonet kwittèh' l'Hôtel.
- 1135 **Pière** : Mme èst dèdjâ èvôye ... Vos avéz rèussi à gâté leù leûne di mièl.
- 1136 **Dirècteûr** : Dji m'è fou. Çou qui dji vaureùs savu, c'èst pokwè Mr Sonet tchouke si fré divins on fôteûy' rôlant tot âtou d'l'Hôtel ?
- 1137
- 1138 **Pière** : Po l'y fé prinde l'êr. I l'a bu on pô trop' di champagne. I rêmône David dilé lu, à Warème.
- 1139
- 1140 **Sonet** : (*Entre en trombe*) Moncheû Caulic !
- 1141 **Pière** : Dji v'comptéz-v' so l'vôye po Warème.
- 1142 **Sonet** : I s'a levé.
- 1143 **Pière** : Quî ?
- 1144 **Sonet** : L'ome qu'èsteût è fôteûy'.
- 1145 **Pière** : Di quî djâséz-v' ?
- 1146 **Sonet** : Dè çî qu'èsteût è fôteûy'.
- 1147 **Dirècteûr** : Ah ! awè ... Frèd ... si fré.

- 1148 **Sonet** : I s'a lèvé.
- 1149 **Dirècteûr** : Dissôlé ... Ça ariv'
- 1150 **Sonet** : Dj'èl tchoûkî-v' è l'ascenseûr è i s'a lèvé.
- 1151 **Pière** : C'èst st'impossibe.
- 1152 **Dirècteûr** : Pokwè don impossibe ?
- 1153 **Pière** : C'èst mi qui kèstionnêye. Adon ?
- 1154 **Sonet** : Dj'a corou divins lès montêyes ...
- 1155 **Pière** : È Frèd ?
- 1156 **Sonet** : I l'a d'hindou è l'ascenseûr.
- 1157 **Dirècteûr** : À espéré qui n'va nin alér r'mète tot s'champagne à l'écèpchon (*Il sort*)
- 1158
- 1159 **Sonet** : I n'èst nin mwèrt, Moncheû Caulic.
- 1160 **Pière** : I l'èst rèssuscité.
- 1161 **Sonet** : C'èst tot l'minme in' bone novèle.
- 1162 **Pière** : Por lu ... Nin po nos autes.
- 1163 **Sonet** : Mins siya. Dji n'a pu à l'tchoukî è Moûse. Dji pou aléz ritrové mi mame è libéré Mamzèl'e Fostier.
- 1164
- 1165 **Pière** : Sonet ! Rèflèchihéz on moumint. I va pôleûr rapwèrté qui l'a vèyou Sophie è m'tchambe ... Çoulà dit ... Philippe, si ome, i v'cwîre.
- 1166
- 1167 **Sonet** : Dji l'a creùh'lé. I l'a l'êr d'mantchi.
- 1168 **Pière** : I cwîre Djâques Sonet. Mins i creût qui vos, vos èstéz li docteûr Sava.
- 1169 **Sonet** : Sava ?
- 1170 **Pière** : I fâ r'trové li détèctive divant qui n'rèscoteûre Philippe. (*Brusquement*) Sacri nom !
- 1171
- 1172 **Sonet** : Qwè ?
- 1173 **Pière** : Dj'a dit à Philippe qui l'dètèctive èsteût mi fré David.
- 1174 **Sonet** : È vos avéz dit às autes qui c'èsteût mi fré Fred è qui l'èsteût bourré.
- 1175 **Pière** : Adon si Baker arriv' divant qui dji n'rivinse ...
- 1176 **Sonet** : C'èst quî Baker ?
- 1177 **Pière** : Li détèctive. Si Baker arriv', vos l'wârdéz châl par bèle ou par laîde ...
- 1178
- 1179 **Sonet** : È si c'èst Lamot qui s'présinte ?
- 1180 **Pière** : Adon èl wåde di Diu. (*Le garçon entre poussant le fauteuil roulant comme Pierre ouvre la porte*)
- 1181
- 1182 **Garçon** : Moncheû, dji sos discorèdji ...
- 1183 **Pière** : C'èst di vost' adje. (*Il sort*)
- 1184 **Garçon** : (*S'adressant à Sonet*) Dji m'done on mâ di sot po trové on fôteûy' rôlant. È èl plèce d'y instalé voss' fré, vos l'aband'néz è l'ascenseûr wice qui monte è qui d'hind sins ahote.
- 1185
- 1186
- 1187 **Sonet** : Fred va bêcôp mî.

- 1188 **Garçon** : Adon, dji r'ècupèrêye li fôteûy' (*Il va pour sortir*)
- 1189 **Sonet** : Èco mèrci.
- 1190 **Garçon** : Dji r'ècupèrêye li fôteûy', mins dji n'va nin trop long. Quî sé ? In' novèl' ûrgence ... (*Il sort*)
- 1191
- 1192 **Sonet** : In' novèl' ûrgence ... Signeûr ! (*On frappe*) Qu'èss' qui c'est co ? (*Il ouvre la porte*)
- 1193
- 1194 **Paméla** : Bon' nûte, mi p'tit Djâques ! (*Elle l'embrasse*)
- 1195 **Sonet** : Madame Caulic !
- 1196 **Paméla** : Po in' sùrprîse, c'est in' sùrprîse.
- 1197 **Sonet** : Madame Caulic !
- 1198 **Paméla** : Qui f'séz-v' là ?
- 1199 **Sonet** : Madame Caulic !
- 1200 **Paméla** : Vos n'estéz nin à l'Assimblêye avou Pière ? (*Sonet reste bouche bée. Paméla consulte sa montre*) Ou bin adon è voss' mohone, tot près di voss' pitite mame.
- 1201
- 1202
- 1203 **Sonet** : C'est st'à dîre ...
- 1204 **Paméla** : Awè ?
- 1205 **Sonet** : Dji so là ...
- 1206 **Paméla** : Awè ?
- 1207 **Sonet** : Po z'êdî Moncheû Caulic. I m'a èvoiyi châl po prinde dès documints. Lu èst à l'Assimblêye. È mi ... dji sos là.
- 1208
- 1209 **Paméla** : Vos avéz l'êr on pô nâhi, mi p'tit Djâques ... (*On frappe*)
- 1210 **Sonet** : Aah ! (*Il sursaute et bouscule Paméla*) Quî èst là ?
- 1211 **Garçon** : Li garçon d'astèdje. (*Sonet lui ouvre. Le garçon entre poussant le fauteuil roulant*) Dj'a tûsé, qui finâl'mint, vos pourrîs ènn' avu mèsâhe.
- 1212
- 1213 **Sonet** : Nèni, nèni ... dji va bin asteûr, mèrci. Dji haltêye co in' miète... (*Ce qu'il mime*) Vos vèyéz, ça va. Mèrci di voss' bon' atinchon. (*Il lui donne un billet*) Sins vos, dji 'nn' sé nin kimint dj'ènnè sèreût sôrti. (*Il installe le garçon dans le fauteuil roulant et le pousse dans le couloir. On entend un énorme fracas et un cri du garçon*) A vos, Mme Caulic.
- 1214
- 1215
- 1216
- 1217
- 1218 **Paméla** : Vos avéz toûmé ?
- 1219 **Sonet** : Dj'a toûmé dju d'on banc à l'Assimblêye... Mins dji v'comptéz-v' al' campagne.
- 1220
- 1221 **Paméla** : (*Déposant son sac et son chapeau*) Dj'y èsteût. Mins dj'a volou fé in' pitite sùrprîse à Pière.
- 1222
- 1223 **Sonet** : Çi sèrèt rèussit ... in' gross' sùrprîse.
- 1224 **Paméla** : Tant mî.
- 1225 **Sonet** : È vos 'nnè ralé a l'nûte al' campagne ?
- 1226 **Paméla** : Vos voléz rîre. Dji sos châl po l'nûte.
- 1227 **Sonet** : Tot' li nûte ? Mins Mr Caulic a in' sèyance di nûte ...

- 1228 **Paméla** : **Djustumint, dj'inm'reùs tant allér l'ètinde.** (*Elle a pris son vanity-case*
1229 *et elle entre dans la chambre*)
- 1230 **Sonet** : **Vos n'poléz nin fé ça !**
- 1231 **Paméla** : (*Reparaît*) **Dji poureùs tot ossi bin m'installé châl divant on bon vèrè**
1232 **di vin è sûre li débat à l'T.V..**
- 1233 **Sonet** : **Vos n'poléz ni fé ça nin pus !**
- 1234 **Paméla** : **Ah ! nèni ! È pokwè ?**
- 1235 **Sonet** : **Pac'qui i n'a in' sùrprîse qui v'ratind èl' tchambe châl à costé.**
- 1236 **Paméla** : **In' sùrprîse ? È quî occupe li tchambe à costé ?**
- 1237 **Sonet** : **Mi !**
- 1238 **Paméla** : **Vos passéz li nût' châl ?**
- 1239 **Sonet** : **Grâce à Mr Caulic.** (*Il est allé rechercher le vanity-case et il va coiffer*
1240 *Paméla du chapeau*) **Vinéz !**
- 1241 **Paméla** : **Wic' m'èminéz-v' ?**
- 1242 **Sonet** : **El tchambe à costé. Vos è mi, tos les deùs ...**
- 1243 **Paméla** : **Qui m'racontéz-v' ?**
- 1244 **Sonet** : **Nos n'ârans djamây' pus in' ocâzion parêye.**
- 1245 **Paméla** : **Mins qu'èl ocâzion ?**
- 1246 **Sonet** : **L'ocâzion dè fé passionémint l'amoûr.**
- 1247 **Paméla** : **Passionémint ?**
- 1248 **Sonet** : **Passionémint.** (*Il a déposé le vanity-case et il saute sur Paméla qu'il*
1249 *embrasse*)
- 1250 **Paméla** : **Djâques, vos !**
- 1251 **Sonet** : **Volà des ânnêyes qui dji m'ratind.**
- 1252 **Paméla** : **Alons, Djâques, riprindéz-v'** (*Elle le repousse un peu*)
- 1253 **Sonet** : **I fâ polou rèyâlisér sès d'zîrs !**
- 1254 **Paméla** : **Djâques, rawârdéz !**
- 1255 **Sonet** : **Çou qui vos poléz èss' bèle ! C'èst bin simpe ... vos m'rindéz sot !** (*Il*
1256 *l'embrasse à nouveau*) **Dji v's ènnè prêye ... ni résistéz nin !**
- 1257 **Paméla** : **Quî èss' qui djâse dè résistér ?** (*Elle l'empoigne. C'est Djâques qui se*
1258 *débat un peu*) **Dj'aveùs bin r'marké qui vos èstîs bizâre ... Adon, so**
1259 **l'trèvins di totes cès ânnêyes ...**
- 1260 **Sonet** : **Dj'a tot ritchoûki.**
- 1261 **Paméla** : **Alons, vinéz.** (*Elle veut l'emmener vers le couloir*)
- 1262 **Sonet** : **Nèni. Sôrtons po li fignièsse, c'èst pus sûr. I n'fâ nin qui on nos veûye.**
- 1263 **Paméla** : **Vos sondjî à tot. Rawârdéz ! Mès p'titès afères ...** (*Elle récupère son*
1264 *vanity-case*) **Dji n'dwème mây' sins m'parfum.**
- 1265 **Sonet** : **Nin dandjî di parfum avou mi. Ni pièrdons nin noss' timps !**
- 1266 **Paméla** : **Djâques, nos èstans entrin dè fé in' bièstrêye.**

- 1267 **Sonet** : In' bièstrêye ? Awè. È adon ? (*Comme ils sortent et disparaissent,*
1268 *Pierre entre*)
- 1269 **Pière** : **Nou moyin dè trové li détective** (*Il appelle*) **Djàques !** (*La fenêtre se*
1270 *referme ; Pierre va la rouvrir*) **Djàques !** (*Il regarde vers la droite. Sophie*
1271 *apparaît de gauche sur le balcon*)
- 1272 **Sophie** : **Mr Caulic !**
- 1273 **Pière** : (*hurle*) **Aaah !**
- 1274 **Sophie** : **Dizolêye, Mr Caulic !** (*Elle entre par la fenêtre*)
- 1275 **Pière** : **Qui f'séz-v' châl ?**
- 1276 **Sophie** : **Dji sos pièrdowe ! Dj'a pris lès montêyes di s'coûr.**
- 1277 **Pière** : (*Impatient*) **È adon ?**
- 1278 **Sophie** : **Dj'a sôrtou à mâva astêdje ... è Philippe m'a vèyou.**
- 1279 **Pière** : **I v's' a vèyou ?**
- 1280 **Sophie** : **Mins dj'a rèussi à l'y échapé. Qu'avéz-v' fèt dè mwèrt ?**
- 1281 **Pière** : **Li dièrinne fêye qui dji l'a vèyou, ènn' aléz-v' vè l'écèpchon.**
- 1282 **Sophie** : **Mins adon, i n'est nin mwèrt ?**
- 1283 **Pière** : **Mins si rèsconteûre Philippe, c'est mi qu'est mwèrt. Bon, vos aléz**
1284 **ènnè ralé à l'Assimblêye. È sayîs d'î n'pus i v'piède.** (*Il l'a emmenée à*
1285 *la fenêtre*) **Mi dji continowe à cwèri li détective.**
- 1286 **Sophie** : **È wic' èst Mr Sonet ?**
- 1287 **Pière** : **Seûl li Bon Diu è l'sé.** (*Sophie sort. Comme Pierre ouvre la porte du*
1288 *couloir, Baker entre*) **Ah !**
- 1289 **Baker** : **Ah !**
- 1290 **Pière** : **Pou-dj' i v's êdî ?**
- 1291 **Baker** : **Po v'dîre li vrêye, dj'ènnè so nin sûre. Ça a l'êr tot à fèt boubièsse,**
1292 **mins dji creûs qui dj'a pièrdou li mémwère.**
- 1293 **Pière** : **Vos avéz pièrdou li mémwère ? Adon, intréz ! Ça deût èsse**
1294 **èbarassant di n'pu si sov'ni di rin.**
- 1295 **Baker** : **Dji n'sé minme pus kimint qu'on m'loume.**
- 1296 **Pière** : **On s'loume râr'mint lu-minme.**
- 1297 **Baker** : **Dji n'sé nin non pus çou qui dji fèt divins cist' Hôtel. È d'ja on mâ**
1298 **d'tièsse abôminâbe.** (*La fenêtre tombe. Baker réagit avec surprise comme*
1299 *Pière mais semble se souvenir de quelque chose*)
- 1300 **Pière** : **Vos n'poléz nin dimoni là come ça. Tinéz ! Lèyî-v' alér là ! C'est ça,**
1301 **sitindéz-v' ! I n'fâ nin qui vos toumèss' dissus n'importe quî.**
- 1302 **Baker** : **Vos èstéz fwèrt inmâbe ...**
- 1303 **Pière** : **C'est tot naturél.**
- 1304 **Baker** : **Çou qui dji r'sins, c'est curieûs. Cist' apartumint ...** (*Il s'assoit*) **Cist'**
1305 **apartumint, tot d'on côp, mi rapèle in' sakwè ... mins dji n'sé nin kwè.**
1306 **Èss' qui nos nos k'nohans ?**

- 1307 **Pière** : Ah ! Mi, dji n'vi z'a djamây' vèyou ... Mins dji v's' ènnè prèye,
1308 **dimoré couki. Mi camaråde va pôlèur i v's êdî. I l'èst méd'cin.**
- 1309 **Baker** : On méd'cin ... voss' camaråde ... Ça, c'èst in' tchance !
- 1310 **Pière** : (*Comme Djâques entre par la fenêtre*) Tènéz ! Vol'là djustumint.
- 1311 **Sonet** : Ah ! Moncheû Caulic ... dji v'trouêve.
- 1312 **Pière** : Ah ! Doctèur ! Wic' èstî-v' don ?
- 1313 **Sonet** : I s'a passé in' sakwè ... in' sakwè ...
- 1314 **Pière** : Djâsons dè principâ, doctèur Sava ...
- 1315 **Sonet** : Ell' èst là à costé qui m'ratind po qui dji l'î fasse ... Docteur Sava ?
- 1316 **Pière** : Eh bin, awè ... Doctèur Sava ... i va faleur êdî Moncheû.
- 1317 **Sonet** : (*Découvrant Baker*) Aaah ! (*Baker s'est assis*) **Dji pinséz-v' qui l'èsteût**
1318 **èco 'n fêye mwèrt.**
- 1319 **Pière** : Mwèrt ? Pokwè mwèrt ?
- 1320 **Sonet** : Bin, awè ... (*Il montre la fenêtre*) **Bang !** (*Et là, la fenêtre tombe à*
1321 *nouveau*)
- 1322 **Pière** : Moncheû, vos sèréz divins dès bonès mins avou li Doctèur Sava. C'èst
1323 **on « neurologue » fwèrt kinohou.**
- 1324 **Sonet** : Oh ! Nèni !
- 1325 **Pière** : Oh ! Siya ! Tot va bin, doctèur Sava ... Moncheû a pièrdou li
1326 **mémwère.**
- 1327 **Sonet** : Li mémwère ?
- 1328 **Baker** : Dji n'sé minme pus quî qui dji sos.
- 1329 **Sonet** : C'èst tèribe.
- 1330 **Baker** : C'èst tèribe ... Dji direùs minm' puss', c'èst abominâbe. **Portant,**
1331 **ciss' plèce mi rapèle in' sakwè.**
- 1332 **Pière** : Nèni.
- 1333 **Sonet** : Nèni.
- 1334 **Baker** : Siya. Mins, dji n'sé nin kwè.
- 1335 **Pière** : Doctèur Sava, vos d'vrîs mète voss' pacyint è lét.
- 1336 **Sonet** : C'èst çou qui n'a di pus rik'mandâbe.
- 1337 **Pière** : È l'tchambe.
- 1338 **Sonet** : C'èst çou qui n'a di pus rik'mandâbe.
- 1339 **Pière** : È pokwè ?
- 1340 **Sonet** : **Pokwè ? Dji v' l'explik'rèt ... ossi vite qui dj'arèt couki mi pacyint.**
1341 *(Il n'a pas le temps d'emmener Baker dans la chambre. Philippe surgit.*
1342 *Sonet enfonce le chapeau de Baker jusqu'aux yeux et le rassoit sur le*
1343 *canapé)*
- 1344 **Philippe** : Ell' m'a échapé, li garce. È dji n'arriv' nin à mète li min dissus çï
1345 **fôrsôlé Sonet.**
- 1346 **Pière** : Avéz-v' ripassé po l' 650 ?
- 1347 **Philippe** : Nèni. Mins dj'î va.

- 1348 **Sonet** : N'î allé nin !
- 1349 **Pière** : Mins docteur Sava, ça vâ lès pônes qui Mr Lamot y tape on còp
1350 d'ouye.
- 1351 **Sonet** : Nèni. Sonet n'y èst nin.
- 1352 **Pière** : Mr Lamot vou ènn' èsse sûr. Lèyî-l' y tapé on còp d'ouye.
- 1353 **Sonet** : Dj'a rèscontré Sonet i n'a cink munûtes.
- 1354 **Pière** : Ah ! Awè ?
- 1355 **Philippe** : Wic' ça ?
- 1356 **Sonet** : À l'piscine. Nos avons piké in' tièsse èsonle.
- 1357 **Philippe** : À l'piscine ! Dj'èl va nèyî (*Il va pour sortir*)
- 1358 **Baker** : Rawârdéz ! Ess' qui vos m'kinohéz, Moncheû ?
- 1359 **Philippe** : Awè. (*Pière et Sonet sursautent*) Vos èstéz li fré da Moncheû Caulic ...
1360 David.
- 1361 **Baker** : Voss' fré, li cinglé ?
- 1362 **Pière** : C'èst st'à dîre ...
- 1363 **Baker** : (*Ému*) Dji sos voss' fré.
- 1364 **Pière** : Awè, mi fré.
- 1365 **Sonet** : Oh ! là là ...
- 1366 **Pière** : Tot va bin, docteur. David a seul'mint l'èsprit on pô è brouliârd. Vos
1367 ârîs d'vou pok' minçî èxpliké à David noss' parintèdje.
- 1368 **Baker** : Mins awè.
- 1369 **Pière** : Vèyé-v' ...dispôy' on p'tit timps, voss' mémwère, ça va è ça vint ...
1370 Kimint loumé-v' çoulà, vos autes, docteur Sava ?
- 1371 **Sonet** : Awè – Awè – ça pwète on nom ... ça vint dè grec ... (*On frappe*)
- 1372 **Pière** : Vèyé çou qu' c'èst, docteur !
- 1373 **Sonet** : Moncheû Caulic, i fâ qui dji v'djâse ... inte di nos deùs.
- 1374 **Pière** : Pus târd (*On frappe*) Droviéz ! Mi, dji mète David è s'lèt.
- 1375 **Baker** : Merci bêcòp, fré.
- 1376 **Pière** : À kwè pinséz-v' qui ça chèv' on fré ? (*On frappe*)
- 1377 **Sonet** : Quî èst là ?
- 1378 **Dolorosa** : Li feume di tchambe, si !
- 1379 **Baker** : Vos èstéz sûr qui dji n'mi lome nin Willy ?
- 1380 **Pière** : Pokwè Willy ?
- 1381 **Baker** : C'èst st'on nom qui m'trotte èl tièsse.
- 1382 **Pière** : I finih'rèt par i s'nâhi. (*Ils sortent*)
- 1383 **Sonet** : (*À la femme de chambre*) Vos voléz kwè ?
- 1384 **Dolorosa** : Faire le lit.
- 1385 **Sonet** : Li lét èst occupé.
- 1386 **Dolorosa** : Non capisco.
- 1387 **Sonet** : Mi non pus.

- 1388 **Dolorosa** : **Nous sommes deux. Je vais faire le lit au 650.**
- 1389 **Sonet** : **Nèni. I n'a, là ossi, ine sakî è lét.** (*Paméla apparaît derrière la fenêtre en déshabillé coquin. Djâques lui fait signe de s'en aller; puis il ouvre la*
- 1390 *fenêtre et lui dit tout bas :)* **Dji v's'aveûs dit dè d'moré è lét.**
- 1391
- 1392 **Paméla** : **Vos m'dihéz qui vos m'cwittéz on moumint po z'èpronté li rôbe di**
- 1393 **tchambe d'à Pière è dji n'vi veû nin riv'ni.**
- 1394 **Sonet** : **Impossible d'èl trové.**
- 1395 **Paméla** : **Alons vinéz ! Dj'a k'mandé dè champagne.**
- 1396 **Sonet** : **Hoûtéz, ...**
- 1397 **Paméla** : **Vos estî pus décidé qu'çoulà torade. Rabrèssî-m' !** (*Mais c'est elle qui*
- 1398 *l'embrasse frénétiquement quand surgit sur le balcon le garçon avec le*
- 1399 *champagne)*
- 1400 **Garçon** : **Volà voss' champagne !**
- 1401 **Sonet** : (*Sursautant*) **Aaah !** (*Paméla et lui se séparent*)
- 1402 **Paméla** : **C'est po l'tchambe 650.**
- 1403 **Garçon** : **Come i n'a pèrsone à 650, dj'apwète li champagne châl ... suppôsant**
- 1404 **qui vos sèrîs à grand complèt.**
- 1405 **Sonet** : **Pwèrtéz-l' à 650, siv' plêt !**
- 1406 **Garçon** : **Come i v'plèrèt. Dj' ènnè r'va don di wice qui dji vint ?**
- 1407 **Sonet** : **Pwiski dji v's èl dimande ...**
- 1408 **Garçon** : **In' indisgréchon, Mme. Vos estéz d'èl mariêye ou dè marié ?**
- 1409 **Paméla** : **Siv' plêt ?**
- 1410 **Sonet** : **Vos n'aléz nin fé in' enquête, ad'dizeûr.**
- 1411 **Garçon** : **Mi, vos savéz ... c'est par atirance.**
- 1412 **Sonet** : **Pwèrtéz vost' atirance à 650.** (*Il disparaît*)
- 1413 **Paméla** : **Allons-y !** (*Sort fenêtre*)
- 1414 **Sonet** : **Mme Caulic, dji sos on pô inquièt.**
- 1415 **Paméla** : **Inquièt ?**
- 1416 **Sonet** : **À cåse di Mr Caulic.**
- 1417 **Paméla** : **Mins on n'èl riveû'rèt qui po djuné.**
- 1418 **Sonet** : (*À la porte du couloir*) **Tot l'minme ! Si rivn'néz-v' pus vite ?** (*Paméla*
- 1419 *est de l'autre côté de la fenêtre qui lui tombe sur la tête. Sonet entend le*
- 1420 *BANG et se retourne. Il voit Paméla prostrée)*
- 1421 **Sonet** : **Oh ! Mon Diu !** (*Il va lever la fenêtre. Et il amène Paméla à l'intérieur*)
- 1422 **Mme Caulic ! Mme Caulic !**
- 1423 **Paméla** : **Ouh ! là là ...**
- 1424 **Sonet** : **Grâce à Diu, èll èst vikante !**
- 1425 **Paméla** : (*Elle s'écroule dans les bras de Sonet*) **Djamây' on n'ma rabrèssî come**
- 1426 **ça !**

- 1427 **Sonet** : **Madame Caulic ... (On frappe) Volà (Il installe Paméla dans la**
1428 **penderie. Il ouvre la porte. Élisabeth Fostier entre, passe devant Sonet et**
1429 **inspecte la pièce)**
- 1430 **Fostier** : **Adon, Moncheû Sonet ... c'est tot çou qui vos trovéz à dire.**
- 1431 **Sonet** : **Mamzèl' Fostier ...**
- 1432 **Fostier** : **Voss' mame è mwète di tracass'mints.**
- 1433 **Sonet** : **Mlle Fostier ...**
- 1434 **Fostier** : **Dji sos sùrprîse. Fwèrt sùrprîse. È portant, vos m'aviséz dègne di**
1435 **confiyince.**
- 1436 **Sonet** : **Mlle Fostier ...**
- 1437 **Fostier** : **Qui v's' a-ti pris di v'mariér sins rin dîre à quî qui s'seûye ? (Sonet**
1438 **reste muet) Voss' pôv' mame èst divins in' ètat ... Dj'a d'vou l'y**
1439 **promète d'ènn' nin cwittér cist' Hôtel sins dès rakseign'mints valâbes.**
- 1440 **Sonet** : **Dihéz à m'mame qui dji l'y explik'rèt ...**
- 1441 **Fostier** : **L'èsplikâchon, mi, dj'èl vou tot dreût. (La porte de la penderie s'ouvre.**
1442 **Paméla sort toujours à demi inconsciente.)**
- 1443 **Paméla** : **Quèl bâhe, Djâques ! (Voyant Élisabeth Fostier) Oh ! pardon,**
1444 **Madame ! dji m'a trompé di tchambe ... (Elle retourne dans la**
1445 **penderie)**
- 1446 **Sonet** : **Oh ! la la la !**
- 1447 **Fostier** : **C'est voss' feume ?**
- 1448 **Sonet** : **Nèni. C'est l'feume d'à Mr Caulic.**
- 1449 **Fostier** : **Li feume dè Minisse ?**
- 1450 **Sonet** : **Awè.**
- 1451 **Fostier** : **Ell' vint dè dîre : « Quèl bâhe Djâques ! »**
- 1452 **Sonet** : **C'est possibe.**
- 1453 **Fostier** : **Vos avéz kibin di feumes châl ?**
- 1454 **Sonet** : **Dji n'sé pus.**
- 1455 **Fostier** : **(Sévère) Mr Sonet !**
- 1456 **Sonet** : **Dji v's ènnè prêye, Mlle Fostier, rintréz dilé vos ... dji vou dîre : dilé**
1457 **mi ... Li Minisse riskêye d'arivé d'in' munûte à l'aute. È i n'èst nin tot**
1458 **seû.**
- 1459 **Fostier** : **(Elles s'assied) È voss' feume, wic' èss-t-èll' ?**
- 1460 **Sonet** : **Ell' n'èst nin m'feume. C'est Madame Lamot, tchèrdjêye di**
1461 **communicâchon dè prûmî Minisse.**
- 1462 **Fostier** : **Mins c'est st'in' ome di hintche ...**
- 1463 **Sonet** : **Chut !**
- 1464 **Fostier** : **Mins qu'avéz-v' fêt, Mr Sonet ?**
- 1465 **Sonet** : **Dj'a fêt di m'mî. È ça n'a nin s'tu âhêye. Asteùr, dji v's ènnè**
1466 **suplêye ... ralé tot près di m'mame !**
- 1467 **Fostier** : **Nin sins vos !**

- 1468 **Sonet** : Adon, vinéz !
- 1469 **Fostier** : Wic' çoulà ? (*Il l'entraîne pour sortir par la fenêtre*)
- 1470 **Sonet** : À 650. C'est m'tchambe.
- 1471 **Fostier** : È qui voléz-v' qui dj'y fasse ?
- 1472 **Sonet** : L'amoûr ... passionémint !
- 1473 **Fostier** : L'amoûr ? (*Il l'embrasse avec fougue*) Mins Mr Sonet ...
- 1474 **Sonet** : Sacré nom, qui vos èstéz bèle ! (*Il l'embrasse*)
- 1475 **Fostier** : Mins vos èstéz sot ?
- 1476 **Sonet** : Awè, sot ... sot di vos ! (*Il l'embrasse*) Pône pièrdowe di v'disfinde ...
- 1477 **Fostier** : Mins, quî èss' qui s'disfind ? (*Elle se jette sur Sonet*) Dj'a todis savu qui vos èstîs in' ome.
- 1478
- 1479 **Sonet** : Dihan ... çou qu'ennè d'meûre ...
- 1480 **Fostier** : È l'Minisse ? È l'tchèrdjêye di communicâchon ?
- 1481 **Sonet** : On s'ennè fou !
- 1482 **Fostier** : Vinéz ! (*Elle l'entraîne vers la porte*)
- 1483 **Sonet** : Nos nos chèrvons tofêr di li fignièsse. Po n'rècontré pèrone. Aléz-y todis. Dji m'dismousse è dji v'ridjon po l'balcon.
- 1484
- 1485 **Fostier** : Djâques !
- 1486 **Sonet** : Mlle Fostier !
- 1487 **Fostier** : Ridjondéz-m' tot nou ! Vos m'trouv'réz ossi divins li pus simpe apparêye.
- 1488
- 1489 **Sonet** : Alons-y, Mlle Fostier !
- 1490 **Fostier** : Dji creûs qui vos poléz i m'loumér Élisabeth. Rabrèssî-m' !
- 1491 **Sonet** : Fiséz atinchon ! (*Elle est sur le balcon et veut se pencher pour le baiser quand brusquement la fenêtre tombe. Elle rit et envoie un baiser volant avant de s'éclipser. Sonet va à la penderie*) Mme Caulic !
- 1492
- 1493
- 1494 **Paméla** : Vos, enfin !
- 1495 **Sonet** : Vos d'vèz rintrér, Mme Caulic.
- 1496 **Pière** : (*Sort de la chambre en parlant à Baker*) Rispwèséz-v'. Lèyî-v' alér !
- 1497 (*Sonet pousse Paméla dans la penderie et s'y enferme avec elle*) Djâques !
- 1498 **Djâques** ! (*On frappe*) Qwè èss qui c'est ?
- 1499 **Garçon** : Li garçon d'astèdje. (*Pierre lui ouvre*)
- 1500 **Pière** : Qui voléz-v' ?
- 1501 **Garçon** : In' signateûre !
- 1502 **Pière** : Pokwè ?
- 1503 **Garçon** : Po l'champagne. Tchambe 650.
- 1504 **Pière** : Dji n'a nin k'mandé dè champagne.
- 1505 **Garçon** : Nin vos, mins c'est tot come. Li champagne as'tu k'mandé par Mr Sonet.
- 1506

- 1507 **Pière** : **Par Mr Sonet ? Dji n’vi creût nin.** (*La porte de la penderie s’ouvre.*
1508 *Paméla est appuyée au mur. Sonet l’enlace dos public. Comme la porte*
1509 *s’ouvre, il se retourne, voit Pière et sort doucement sans qu’on ne le voie)*
- 1510 **Garçon** : **Creûh’ di bwè, creûh’ di fièr ...**
- 1511 **Pière** : **Vos v’divéz trompér.**
- 1512 **Garçon** : **Loukî d’abôrd.** (*Il montre son carnet*) **Tchambe 650.** (*Pierre aperçoit*
1513 *Sonet*)
- 1514 **Pière** : **Djâques !**
- 1515 **Sonet** : **Aah !** (*Il referme la penderie*)
- 1516 **Pière** : **Mins, â djusse, qui f’séz-v’ don ?**
- 1517 **Sonet** : **Dji sôrtêye d’èl pindrêye.**
- 1518 **Pière** : **È vos f’sé kwè èl pindrêye ?**
- 1519 **Sonet** : **Dji n’sé pus trop’. Dji prindéz-v’ dès mèseures po z’installé in’**
1520 **pindrêye ad’lé m’mame.**
- 1521 **Pière** : **Vos èstéz complèt’mint èvôye, vî cadèt. Vos k’mandéz dè champagne**
1522 **po li 650.**
- 1523 **Sonet** : **Bin ... awè.**
- 1524 **Pière** : **È pokwè, s’iv’ plêt ?**
- 1525 **Sonet** : **Dji n’sé pus â djusse.**
- 1526 **Garçon** : **Po in’ nûte di nôces, vos m’sonléz bin pâhûle.**
- 1527 **Sonet** : **Awè ?**
- 1528 **Garçon** : **È l’aute feume, c’èsteût li soûr d’èl mariêye ?**
- 1529 **Sonet** : **Awè.**
- 1530 **Pière** : **Garçon, poureûs-dj’ i v’dimandé on chèrvice ?**
- 1531 **Garçon** : (*Tendant la main*) **Bin sûr !**
- 1532 **Pière** : **Sèreût-i possibe di m’trové des « somnifères » ? (À Sonet) C’èst po**
1533 **voss’ fré. Si mémwère rivint â galop. (Au garçon) Pus fwèrt sèront-i, mî**
1534 **ça vâret.**
- 1535 **Garçon** : **Li feume di tchambe deût ènn’ avu.**
- 1536 **Pière** : **Adon, apwèrtéz-lès sins târdji.** (*Il veut prendre un billet dans son*
1537 *portefeuille, il est vide*) **Djâques, ... dji sos à sètche ...**
- 1538 **Garçon** : **È l’swèrêye ni fèt qui d’ataké.**
- 1539 **Sonet** : **Di pus, i fâ qui vos pouhîss’ è m’trait’mint.** (*Il tend un billet que Pière*
1540 *donne au garçon qui sort heureux*)
- 1541 **Pière** : **Dji m’occupe di m’fré ...**
- 1542 **Sonet** : **Qu’èst ossi l’meune ...**
- 1543 **Pière** : **Vos, vos montéz di garde châl, divins l’cas wic’ qui Philippe rivinreût.**
- 1544 **Sonet** : **Mr Caulic ... i fâ qui dji v’djâse.**
- 1545 **Pière** : **Dji v’hoûte.**
- 1546 **Sonet** : **Mme Caulic ...**

- 1547 **Pière** : *(Distrain)* Quèl Mme Caulic ?
- 1548 **Sonet** : Voss' feume ...
- 1549 **Pière** : Eh bin ?
- 1550 **Sonet** : Ell' èst èl' pindrêye.
- 1551 **Pière** : El' pindrêye ?
- 1552 **Sonet** : Câsi dismoussêye.
- 1553 **Pière** : Câsi dismoussêye èl' pindrêye ?
- 1554 **Sonet** : Dihan fwèrt dismoussêye ...
- 1555 **Pière** : È èl' prind l'thé, dji wadje ?
- 1556 **Sonet** : Nèni. Ell' rawåde qui dji m'dismousse.
- 1557 **Pière** : **Dji v'trouve fwèrt amûsant. (LE TÉLÉPHONE SONNE)**
- 1558 **Pière** : **Allo ?**
- 1559 **Fostier** : **Élisabeth Fostier. (MICRO)**
- 1560 **Pière** : **Qui voléz-v' co n'fêye, Mlle Fostier ?**
- 1561 **Fostier** : **Djâsér à Mr Sonet.**
- 1562 **Sonet** : **Oh ! Awè ! I fâ qui dji l'y djâse.**
- 1563 **Pière** : **Hoûtéz Mamzèl', dihéz à l'mame qui si p'tit Djâques rinteûr'rêt**
1564 **divant mêy'nûte.**
- 1565 **Fostier** : **Mins dji n'sos nin avou s'mame.**
- 1566 **Pière** : **Wic' èstéz-v' adon ?**
- 1567 **Fostier** : **À 650.**
- 1568 **Pière** : **Qui fêt-èll' Fostier à 650 ?**
- 1569 **Sonet** : **Ell' rawåde qui dji m'dismousse.**
- 1570 **Pière** : **Pokwè fé ?**
- 1571 **Sonet** : **L'amoûr passionémint.**
- 1572 **Pière** : **Dj'èspère, Mamzèl'e, qui totes vos prestâchons sont rèboûrsêyes par**
1573 **li sécurité sociâle ? Sonet, li champagne, c'est po Mlle Fostier ?**
- 1574 **Sonet** : **Nèni. Po Mme Caulic. (Pierre va ouvrir la penderie. Paméla en sort**
1575 **encore étourdie)**
- 1576 **Paméla** : **Çà a fêt bang, Pière ! Djamây' dji n'aveût r'sintou çoulà ? (Pière**
1577 **retourne Paméla et l'envoie dans la penderie dont il referme la porte)**
- 1578 **Sonet** : **Çà l'y a fêt bang so l'tièsse.**
- 1579 **Pière** : **Sipârgnî'm' lès dètayes.**
- 1580 **Sonet** : **Ell' a s'tu assomêye par li fignièsse.**
- 1581 **Pière** : **Divant, pindant ou après ?**
- 1582 **Sonet** : **Madame voléz-v' i v'fé in' sùrprîse.**
- 1583 **Pière** : **Ell' a rèussi.**
- 1584 **Sonet** : **Adon qu'èll' si r'mouisse è qu'èll' ènnè vâye divant qui n'rivinse li**
1585 **détèctive ou l'ome.**
- 1586 **Garçon** : **(Entre avec les somnifères) Lès vochâl, les volà !**

- 1587 **Pière** : *(Veut les prendre. Le garçon tend l'autre main)* **Sonet ! On bilèt. (Au**
1588 **garçon)** **Volà. Mèrci. Nos n'âvons pus dandjî di vos chèrvices.**
- 1589 **Garçon** : **Qui sé ?**
- 1590 **Sophie** : *(Arrive du couloir en trombe)* **Mr Caulic !**
- 1591 **Pière** : *(Au garçon)* **Ratindéz ! (À Sophie) Wic' ènnè li colère di vost' ome ?**
- 1592 **Sophie** : **À minme lèvê qui l'cisse dè prûmî Minisse, dji pinse.**
- 1593 **Garçon** : **Dj'a sogne qui n'âye nol' plèce châl po l'prûmî Minisse.**
- 1594 **Sonet** : **Qui s'pass'-ti, Mme Lamot ?**
- 1595 **Sophie** : **Qwand dj'a st'arrivé à l'assimblêye c'èsteût li bacara. Li prûmî**
1596 **Minisse s'a st'énervé à propôs di l'Intégrâchon è y s'a apôrçu qui vos**
1597 **n'èstîs nin là. C'est tot à hipe si n'a nin kihoyou voss' chèf di groûp'.**
- 1598 **Garçon** : **Dj'inme bin lès sèyances wic' qu'on s' kitape.**
- 1599 **Pière** : **Vos, ça suffih'.**
- 1600 **Sophie** : **Dj'î r'va. Si l'prûmî saveû mây' qui dji v's a prév'nou, dji sèreût vite**
1601 **so l'pavêye.**
- 1602 **Pière** : **Dji va avou vos.**
- 1603 **Sonet** : **Rawârdéz ! (À Sophie) Aléz-è d'abôrd. Mr Caulic i v'rèdjond'rèt. I**
1604 **deût réglé châl on p'tit problinme. (Il indique la penderie. Baker vient**
1605 **de la chambre)**
- 1606 **Baker** : **Dji sé asteûr pokwè qui dji sos v'nou à l'hôtel Brokeû. (Il montre**
1607 **Pière. Tous sont inquiets) Zut adon ... C'est revôye ... Dji n'èl sé pus ...**
- 1608 **Pière** : *(Le poussant dans la chambre)* **I v'fâ lèyî alér, i v'rèspwèsé !**
- 1609 **Sophie** : **Qui fèt-i è voss' tchambe, çi détèctive ?**
- 1610 **Pière** : **Nin paniké. Sonet s'ènn' occupe.**
- 1611 **Garçon** : *(À Sonet)* **Voss' fré Frèd èst détèctive ?**
- 1612 **Sonet** : *(S'éloignant)* **Mèrci po tot.**
- 1613 **Pière** : **Dinéz dont lès somnifères à voss' fré Dâvid. I fâ qui on rinteûre à**
1614 **l'assimblêye.**
- 1615 **Sonet** : **Vos avéz qwand minme on problinme à réglé. (Il mime la présence de**
1616 **l'épouse dans la penderie)**
- 1617 **Pière** : **Dji prindrèt l'parole, sins long broûwèt ... quéquès insûltes è dji**
1618 **r'vint. (Il veut entraîner Sonet)**
- 1619 **Sonet** : **On n'èst mutwè nin long d'èl fin dè monde.**
- 1620 **Baker** : *(Sortant de la chambre)* **Dji rik'nohe Madame.**
- 1621 **Sophie** : **Impossible.**
- 1622 **Baker** : **Nèni. Voss' visèdje ni m'èst nin ètrindjîr.**
- 1623 **Sonet** : **Vos n'poléz nin l'aveûr kinohou.**
- 1624 **Garçon** : **Vos non pus. (Sonet lui lance un regard noir)**
- 1625 **Baker** : **Dji v's a vèyou quék' pârt.**
- 1626 **Pière** : **Bin sûr, puski c'èst l'feume di docteur Sava.**

- 1627 **Garçon** : **Li docteur Sava, wic' èss'-ti ?** (*Sonet lui donne une tape sur la tête puis*
1628 *fait semblant de lisser ce qu'il reste de cheveux*)
- 1629 **Baker** : **Vos èstéz bin sûr qui m'nom n'èst nin Willy ?**
- 1630 **Pière** : **Sûr è cèrtin.**
- 1631 **Baker** : **C'est drôle ... Caulic, ça n'mi dit rin. È dji n'a nin li sintumint d'èss'**
1632 **voss' fré.**
- 1633 **Garçon** : **(À Sonet) C'èst l'fré d'à Moncheû Caulic** (*Même jeu de Sonet avec le*
1634 *garçon, tout en souriant aux autres*)
- 1635 **Pière** : **Docteur, voléz-v' bin èminé Dâvid è l'tchambe ? L'y administré lès**
1636 **somnifères.**
- 1637 **Sonet** : **Mins quî va s'occupé di ...**(*sous-entend Paméla*)
- 1638 **Pière** : **Arèstéz d'èss inquièt, docteur.**
- 1639 **Baker** : **Po v'dîre li vrêye, li docteur ni m'inspirêye nin confiynce.**
- 1640 **Pière** : **À mi, non pus. In' fêye voss' malåde divins lès brèsses d'à Morphée,**
1641 **nètî li pindrêye è ossi li lét 650.**
- 1642 **Garçon** : **Kimint s'fêt-i, Mr Caulic, qui voss' fré seûye ossi** (*À Sonet*) **li vosse ?**
- 1643 **Pière** : **Nos èstans d'èl minme mame. Nin dé minme papa.**
- 1644 **Garçon** : **(Va à Sonet qui est écroulé) Mins dihéz-m', kimint sont'èll' vos**
1645 **r'lâchons avou Mme Caulic ?**
- 1646 **Sonet** : **Deûres ... fwèrt deûres !**
- 1647 **Pière** : **Sonet, fiséz çou qui dji v's a dit !**
- 1648 **Sonet** : **Dji sos, spéciâl'mint, eûreûs qui mès frés è mi n'avons nin l' minme**
1649 **pére qui vos.**
- 1650 **Sophie** : **Mr Caulic ! È l'prûmî Minisse ?**
- 1651 **Pière** : **Dj'èl ridjont.** (*Il ouvre la porte puis la referme*)
- 1652 **Garçon** : **I fâ qu'in' ouhe seûy' droviète ou sèrêye.**
- 1653 **Sophie** : **Musset.**
- 1654 **Pière** : **Nèni. Philippe ! Vite ... li fignièsse !** (*Il sort par la fenêtre*)
- 1655 **Garçon** : **Philippe, c'èst st'on bon ou on mâva ?** (*Il va pour ouvrir*)
- 1656 **Sophie** : **C'èst pus mâva ! Ni droviéz nin !** (*Trop tard, il a ouvert. Sophie ouvre*
1657 *la penderie et rejoint Paméla. Philippe entre. Il a les cheveux mouillés et*
1658 *une simple serviette autour des reins. Le garçon le regarde*)
- 1659 **Garçon** : **Vos cwèréz li piscine ?**
- 1660 **Philippe** : **Dj'ènnè sôrtêye.**
- 1661 **Garçon** : **Pou-dj' i v'fé rimarké qui l'piscine èst réservêye à cliyants di l'Hôtel.**
- 1662 **Philippe** : **Wic' èst Caulic ?**
- 1663 **Garçon** : **Volà qu'ènnè va.**
- 1664 **Philippe** : **Dji n'la nin vèyou sôrti.**
- 1665 **Garçon** : **Normâl. I l'èst èvôye po li fignièsse.**
- 1666 **Philippe** : **È si sècrètêre ?**

- 1667 **Garçon** : I l'èsteût châl volà in' munûte.
- 1668 **Philippe** : Èsteût-i avou in' djôn' feume ?
- 1669 **Garçon** : Awè, in' bèl' djôn' ... si feume. (*Philippe s'écroule aux genoux du garçon un peu inquiet à l'attitude à prendre face à cette crise*) **C'est drôle**
- 1670 **qui l'ont turtos bizé èvôye qwand on n'a dit Philippe. Si dji lès veùs,**
- 1671 **dj'èl z'y dis qui vos sohêtis lès rèscontrés.** (*Philippe est allé sur le*
- 1672 **balcon**) **C'est kimint voss' nom ?**
- 1673
- 1674 **Philippe** : **Philippe !**
- 1675 **Garçon** : **Philippe ? Ratindéz ?** (*Philippe passe la tête par la fenêtre. Le garçon*
- 1676 **frappe du pied. LA FENÊTRE GUILLOTINE PHILIPPE)** **È volà !** (*Il*
- 1677 **ferme les tentures. Il frappe à la porte de la penderie)** **Li pès, i'n' sâreût**
- 1678 **pus fé dè mâ.** (*Sophie sort, Paméla reste accrochée à la penderie*)
- 1679 **Sophie** : **I n'a in' feume è l'pindrêye à mitant moussêye.**
- 1680 **Garçon** : **Èss'-t-èll' d'èl famille ?** (*Sophie ne répond pas et sort rapidement. Le*
- 1681 **garçon sort son carnet et note :)** **Èliminâchon dè pès : cint euros.** (*Il*
- 1682 **entrouvre les tentures puis sort. Philippe s'extirpe de sa position**
- 1683 **douloureuse et entre dans le salon)**
- 1684 **Philippe** : **Qui m'a-ti toûmé dissuss l'tièsse ?** (*Il reprend ses esprits)* **I m'fâ**
- 1685 **l'adrèsse d'à Sonet.** (*Il avise la table du téléphone ; l'annuaire y traîne*)
- 1686 **Sonet, Sonar ...** (*Sonet passe de la chambre à la sortie sans que Philippe*
- 1687 **ne l'aperçoive)** **Ah ! Sonet !**
- 1688 **Sonet** : (*Plus que surpris*) **Aah !**
- 1689 **Philippe** : **Rowe Cour** (*Il se lève et se dirige vers la sortie*)
- 1690 **Sonet** : **Wic' aléz'v' ?**
- 1691 **Philippe** : **Dilé Sonet.**
- 1692 **Sonet** : **I n'est nin dilé lu ... I n'est nin dilé mi ... Dji vou dire ... I l'est è**
- 1693 **l'piscine ...**
- 1694 **Philippe** : **Nèni. Li piscine, djî èsteût. Sonet, dji l'y va fé in' èwârêy' tièsse.**
- 1695 **Sonet** : **Nèni !** (*Il le retient*)
- 1696 **Philippe** : **Lâchéz-m', docteur Sava !** (*Sonet tombe à genoux s'accrochant à la*
- 1697 **serviette de Philippe. Le directeur entre et reste pétrifié)**
- 1698 **Sonet** : **Dji v's ènnè suplêye ! N'y aléz nin !**
- 1699 **Philippe** : **Lâchéz-m' !**
- 1700 **Sonet** : **Nèni, Philippe ! Ènn' n'aléz nin !**
- 1701 **Philippe** : **I va trové çou qui l'a cwèrou.**
- 1702 **Sonet** : **Dimoréz Philippe !**
- 1703 **Dirècteûr** : **Çoulà suffih' !** (*Sonet surpris s'étale. De justesse, Philippe garde sa*
- 1704 **serviette. À Sonet)** **Si vos n'cwittéz nin l'Hôtel, so l'côp tos lès deùs, dji**
- 1705 **v'fêt èxpulsé manu militari.**
- 1706 **Philippe** : **Dji m'ènnè va.**
- 1707 **Sopnet** : **Nèni !** (*Il s'accroche à la serviette*) **Par pitié !**

- 1708 **Dirècteûr** : **C'èst fini, awè ?** (*Il passe entre eux pour les séparer*) **Dj'ènn' a m'sô di**
1709 **vos manîres.** (*Sonet s'accroche au pantalon du directeur. Baker entre de*
1710 *la chambre. Il a gardé son chapeau mais il est en pyjama*)
- 1711 **Baker** : **Dj'a trové.**
- 1712 **Dirècteûr** : (*Rajustant son pantalon*) **Vos m'avéz dit qui l'èsteût évôye.**
- 1713 **Baker** : **Baker. Dji m'sovins di m'nom. C'èst Baker.**
- 1714 **Sonet** : **Rintréz i v'coûkî !**
- 1715 **Dirècteûr** : **È l'marièdje ?**
- 1716 **Baker** : **Volà treûs ans, dj'a marié Violète.**
- 1717 **Dirècteûr** : (*Résolu*) **Dji houke li police.** (*Il sort*)
- 1718 **Sonet** : (*À Philippe*) **Ni f'séz nin atinchon à David.**
- 1719 **Philippe** : **Dji m'fou di David.**
- 1720 **Baker** : **Dji n'mi lome nin David. Dji m'lome Willy. Willy Baker.**
- 1721 **Philippe** : **Willy Baker ?**
- 1722 **Baker** : **C'èst mi.**
- 1723 **Philippe** : (*Lui enlève lunettes et chapeau*) **Mins c'èst mi détective. Qui l'y a-t-i**
1724 **d'arrivé ?**
- 1725 **Sonet** : **Rin ... Mons qui Rin.**
- 1726 **Baker** : **Vos èstéz Philippe Lamot.**
- 1727 **Philippe** : **Dji sé quî qui dj'i sos ...**
- 1728 **Baker** : **Mme Lamot, c'èst voss' feume ...**
- 1729 **Philippe** : **Wic' èss-t-èll' ?**
- 1730 **Baker** : **Ell' èst ...** (*Il s'écroule endormi*)
- 1731 **Sonet** : **È l'fâ r'mète è s'lét.**
- 1732 **Philippe** : (*Terrible*) **Docteûr Sava !**
- 1733 **Sonet** : **Bon, bon ... ça ... va ...**
- 1734 **Philippe** : (*Secouant Baker*) **Wic' èst m'feume ?**
- 1735 **Baker** : (*Se réveillant tant soit peu*) **... Li fignièsse ...**
- 1736 **Philippe** : **Li fignièsse ?**
- 1737 **Baker** : **Awè.** (*Philippe va pour sortir par la fenêtre*) **Dji m'sovins di tot ...** (*Il*
1738 *retombe endormi*)
- 1739 **Philippe** : **Dji r'trouve mi feume è dj'èl kihèrtchêye dilé Sonet.**
- 1740 **Sonet** : **Ratindéz ! Rin qu'on moumint.** (*Comme Philippe est sous la guillotine,*
1741 *Sonet frappe du pied mais la fenêtre ne tombe pas. Il fait une*
1742 *démonstration de karaté pour justifier un second mouvement sans succès*)
- 1743 **Philippe** : **Adon ?**
- 1744 **Sonet** : (*Au désespoir*) **Rin.** (*Philippe sort côté jardin du balcon. Alors la fenêtre*
1745 *tombe. Venant de droite Élisabeth paraît drapée dans une serviette et elle*
1746 *porte les vêtements de Paméla. Sonet ouvre la fenêtre sans la laisser entrer*)
1747 **Mlle Fostier, dji v's a dit d'ènn' nin bodjî.**

- 1748 **Fostier** : Dj'a trové cès mouss'mints.
- 1749 **Sonet** : C'èst lès cis d'à Mme Caulic. Wic' sont-i les vosses ?
- 1750 **Fostier** : À pîd dè lét. Dj'èspère qui Mme Caulic ènnè va ?
- 1751 **Sonet** : Naturèl'mint.
- 1752 **Fostier** : È l'tchèrdjêye di communicâchon ?
- 1753 **Sonet** : Dèdjà èvôye ... Aléz i m'rawåde à costé.
- 1754 **Fosteir** : C'èst quî ça ?
- 1755 **Sonet** : **On n'sé nin.** (*À Élisabeth*) **Aléz-y ! Dji m'occupe di Mme Caulic.**
- 1756 (*Comme il va vers la penderie LA FENÊTRE TOMBE sur la tête de Mlle*
- 1757 *Fostier avec fracas*) **Oh ! la la !** (*On frappe*) **Aaah !** (*Dans la surprise il*
- 1758 *lance en l'air les vêtements de Paméla*)
- 1759 **Baker** : (*Il s'assoit*) **Dj'a trové.**
- 1760 **Sonet** : **Silince !** (*Il lui donne un coup de tranchant de la main sur l'arrière de la*
- 1761 *tête. On frappe à nouveau. Il va à la fenêtre et tire Élisabeth à l'intérieur*
- 1762 *du salon*)
- 1763 **Élisabeth** : **Djâques !**
- 1764 **Sonet** : **Awè, c'èst mi !**
- 1765 **Élisabeth** : **Qui ça-ti passé ?**
- 1766 **Sonet** : **Rin di spéciâl.**
- 1767 **Élisabeth** : **Quèl bâhe !** (*Elle se laisse aller dans les bras de Sonet. On frappe*
- 1768 *encore*)
- 1769 **Sonet** : **Qui èst là ?**
- 1770 **Pière** : **C'èst mi, bon sang !** (*Sonet lui ouvre*) **Li sèyance toûne à l'catastrophe**
- 1771 (*voyant Élisabeth*) **C'èst quî ça ?**
- 1772 **Sonet** : **Mlle Fostier !**
- 1773 **Pière** : **Vos n'pièrdéz nou timps, mi p'tit Sonet. Mins dihéz-m' ... pokwè çilà**
- 1774 **n'èss' ti nin è lét ?**
- 1775 **Sonet** : (*Brutal soudain*) **Dji n'sé nin.**
- 1776 **Pière** : **Vos l'î avéz d'né kibin di somnifères ?**
- 1777 **Sonet** : **Onk**
- 1778 **Pière** : **On somnifère ?**
- 1779 **Sonet** : **Nèni. On flaçon.** (*LA FENÊTRE TOMBE. Élisabeth était dans les bras*
- 1780 *de Sonet. Elle tombe aussi*)
- 1781 **Pière** : **I fâ qui dj'ènnè r'vâye là-âvâ. Ça toûne à dézasse.**
- 1782 **Sonet** : **Châl ossi.**
- 1783 **Pière** : **Mi feume èst st'èvôye ?**
- 1784 **Sonet** : **Nèni. Ell' èst todis èl pindrêye.**
- 1785 **Pière** : **Hein ?**
- 1786 **Sonet** : **Rimoussî-l'.** (*Il ramasse les vêtements*) **Philippe èst toûmé èl piscine. È**
- 1787 **l'Dirècteûr houke li police.**
- 1788 **Pière** : (*Prend les vêtements et ouvre la penderie*) **Sortéz di là, Paméla !**

- 1789 **Sonet** : **Intréz-là, Élisabeth !** (*Il la pousse dans la penderie*)
- 1790 **Paméla** : **Bon' nûte, Pière.**
- 1791 **Pière** : **Vos v'moussî è vos rintréz èl' mohone.**
- 1792 **Paméla** : (*Voyant Baker*) **C'èst quî ça ?**
- 1793 **Pière** : **C'èst Frèd, li fré d'à David.**
- 1794 **Sonet** : **Oh nèni !** (*Il s'écroule sur le canapé*)
- 1795 **Paméla** : **Dji n'saveùs nin qui David aveùt on fré.**
- 1796 **Pière** : **Frèd a v'nou vèyî Djâques divant d'aléz rinde visite à Hinri.**
- 1797 **Paméla** : **Hinri ?**
- 1798 **Pière** : **L'aut' fré d'à Djâques. Alè... Aléz i v'moussî !**
- 1799 **Paméla** : **Vos avéz deùs frés, Djâques.**
- 1800 **Sonet** : **Treùs. Mins dji sos d'brogne avou l'treùzinme.** (*Regard noir à Pierre*)
- 1801 **Paméla** : **È qu'a-ti, Frèd ?**
- 1802 **Pière** : **I l'a trop' bu à marièdje d'à Djâques.**
- 1803 **Sonet** : **Sîgneùr !**
- 1804 **Paméla** : **Vos v's avéz marié ?**
- 1805 **Pière** : **À matin.**
- 1806 **Paméla** : **Vos avéz bin catchi voss' d'jeù, Djâques. Vos m'èwaréz.** (*Sonet rit bêtement*) **È kimint lome-t-on voss' feume ?**
- 1808 **Sonet** : **Vî cou.**
- 1809 **Pière** : (*Parlant en même temps que Sonet*) **Virginie. Virginie. I l'a rèscontré à Vî Cou.**
- 1810
- 1811 **Paméla** : **È wic' èss-t-èll' ?**
- 1812 **Sonet** : **Dji n'sé nin.**
- 1813 **Paméla** : **Vos n'savéz nin !**
- 1814 **Pière** : **Nèni. I djowèt à catchî.**
- 1815 **Paméla** : **À catchî ... in' nûte di nôces ?**
- 1816 **Pière** : **Hoûtéz Paméla ... vos v'moussî è vos 'nn' aléz ...**
- 1817 **Philippe** : (*Toujours avec pour tout vêtement une serviette, il entre précipitamment. Pierre tente de dissimuler Paméla*) **Dji vins d'èl ratér.**
- 1818
- 1819 **Paméla** : **Quî ça ?**
- 1820 **Pière** : **Nol' importance.**
- 1821 **Philippe** : (*À Baker*) **Camaråde, i v'fareùt hiné vos pîres fou d'vos potches.** (*À Sonet*) **Mins fiséz in' sakwè, docteur !**
- 1822
- 1823 **Sonet** : (*Fait mine de chercher le docteur*) **Qué docteur ? Vos vèyé on docteur?**
- 1824 **Philippe** : **Dji so sérieùs, docteur Sava.** (LA FENÊTRE TOMBE)
- 1825 **Sonet** : **Aah !**
- 1826 **Pière** : **Aah !**
- 1827 **Philippe** : **I fâ m'èl dispièrtér. Dj'a dandjî di s'tèmwègnèdje.**
- 1828 **Paméla** : **Tèmwègnèdje ?**

- 1829 **Philippe** : Wic' si catche mi feume ? (*Il va dans la chambre*)
- 1830 **Pière** : I djowèt ossi à catchî.
- 1831 **Paméla** : Quî èss' çï Moncheû là ?
- 1832 **Pière** : C'èst l'ome d'in' cusène d'à Virginie.
- 1833 **Sonet** : (*Écroulé*) Wây' !
- 1834 **Paméla** : Pokwè lome-ti-Djâques, docteur Sava ?
- 1835 **Pière** : Alons ! Djâques ... dihéz nos pokwè !
- 1836 **Sonet** : Pokwè ? pac' qui dji sos li docteur Sava, fré d'à Frèd è d'à David è
- 1837 dimêy' fré d'à Pièrot li Sot ...
- 1838 **Philippe** : (*Sortant de la chambre*) Dji n'èl trouve nol' pâ.
- 1839 **Paméla** : Eureûs'mint, çï n'èst qu'on djeù.
- 1840 **Philippe** : (*Tombant aux genoux de Pierre*) On djeù ! Ell' dit qui çï n'èst qu'on
- 1841 djeù. (*Il sanglote*)
- 1842 **Pière** : C'èst ça, ploréz on bon côp.
- 1843 **Sonet** : Awè. On d'vreût turtos èl fé.
- 1844 **Paméla** : Djâques ! Dinéz-lî don on vère !
- 1845 **Philippe** : Djâques ?
- 1846 **Paméla** : Awè, dji d'mande à Mr Sonet di v'dinér on vère, on r'montant.
- 1847 **Philippe** : (*Se lève, menaçant*) Djâques Sonet ?
- 1848 **Sonet** : Pardon ?
- 1849 **Philippe** : Vos èstéz çï halcotî di Djâques Sonet ?
- 1850 **Sonet** : (*Haineux*) Awè.
- 1851 **Philippe** : (*À Pierre*) I s'a payi Sophie.
- 1852 **Paméla** : Qwè ?
- 1853 **Pière** : C'èst on lingadje èployi par lès scrinîs.
- 1854 **Philippe** : Lu, là ... i l'a volou dwèrmî avou m'feume !
- 1855 **Sonet** : Djamây', dji n'a sayî dè dwèrmî avou in' feume.
- 1856 **Paméla** : Minme avou s'cusène !
- 1857 **Philippe** : Si cusène ?
- 1858 **Paméla** : Hoûtéz ! Virginie è bin li cusène di voss' feume ?
- 1859 **Philippe** : Quèl' Virginie ?
- 1860 **Pière** : Rèflèchihéz, Philippe Lamot ! Explikéz l'y, Djâques !
- 1861 **Sonet** : (*Perdu*) Hoûtéz, Philippe ! Volà ... Li mame di voss' feume ...
- 1862 **Philippe** : Solange ?
- 1863 **Sonet** : Solange ... èll' a in' soûr qu'à in' fêye qui s'lome Virginie ... è qui dji
- 1864 vins dè mariér.
- 1865 **Philippe** : È adon ?
- 1866 **Pière** : È adon ... Djâques a invité voss' feume à l'récepchon dè marièdje.
- 1867 **Philippe** : È pokwè n'èsteûs-dj' nin invité ?
- 1868 **Sonet** : On n'a invité qui lès près parints ... lès tot près.

- 1869 **Philippe** : Dj'ennè djàs'rèt à Sophie.
- 1870 **Paméla** : Sophie, c'est quî ?
- 1871 **Sonet** : Nin dès kèstions à atrape !
- 1872 **Pière** : Sophie èst l'feume d'à Philippe. Dji n'mi trompe nin ?
- 1873 **Philippe** : *(Parle en sortant)* Dji sos don marié à l'fêye d'èl soûr d'èl bèl'mère dè
1874 **çi qu'ouveûre amon Caulic è èll' si lome Virginie. (Sa serviette tombe**
1875 **comme il sort. Djâques va la ramasser et veut la rendre à Philippe)**
- 1876 **Sonet** : Dj'èspère qui s'apôrcûrèt qui l'a pièrdou ...
- 1877 **Pière** : Dji r'toûne à l'assimblêye. Aléz i v'moussî, Paméla !
- 1878 **Sophie** : *(Entrant en coup de vent)* Dji vins dè rèscontré Philippe è coulwèr. I
1879 **l'èsteût tot eûreûs. Tot pâhûle.**
- 1880 **Sonet** : È tot nou.
- 1881 **Sophie** : *(Allumée)* Oh ! awè ... Bon' nûte ! *(Elle est sortie)*
- 1882 **Pière** : Paméla, voléz-v' vini hoûté lès discuchons à l'assimblêye ?
- 1883 **Paméla** : Nèni. Dj'inm'reûs bin fêr li k'nohance da Virginie.
- 1884 **Sonet** : Da Virginie ?
- 1885 **Pière** : Da Virginie ?
- 1886 **Paméla** : Po l'félicitér.
- 1887 **Pière** : C'èst qu'èll' djowe à catchî, ossi. È dji n'vou nin qui vos
1888 **l'rèscontrév'.**
- 1889 **Paméla** : È pokwè ?
- 1890 **Pière** : Pac'qui dji n'inme nin ciss' bâcèle là. Désolé, Djâques, mins dj'èl
1891 **trôuve hagnante, prétincieûse.**
- 1892 **Sonet** : C'èst po çoulà qui dji l'inme.
- 1893 **Pière** : È pwis c'èst on spawta.
- 1894 **Paméla** : È vos l'y avéz dit ?
- 1895 **Pière** : Awè. Tot sètch'mint.
- 1896 **Paméla** : Dji comprind pokwè qu'èll' si catche. Djâques, ni hoûtéz nin Pière.
1897 **Aléz cwèri Virginie ! (À Pière) Vos, raléz à l'assimblêye ! (Elle va dans**
1898 **la chambre pour s'habiller)**
- 1899 **Sonet** : Vos n'brâcléz nin on pô ? È wic' èss'-t-èll' Mlle Fostier ?
- 1900 **Pière** : È l'pindrêye.
- 1901 **Sonet** : Qui va-t-on polou raconté à m'mame ?
- 1902 **Pière** : Lèyî-là Mlle Fostier è rouvihéz voss' mame ! Dji k'nohe Paméla. Ell'
1903 **ni cwitt'rèt nin l'Hôtel tant qu'èll' n'ârèt nin vèyou Virginie.**
- 1904 **Sonet** : Ell' riskêye d'y prinde pinchon.
- 1905 **Pière** : Nos d'vons trové Virginie.
- 1906 **Sonet** : Awè, mins kimint ?
- 1907 **Pière** : Mlle Fostier. Ell' pindrêye !
- 1908 **Sonet** : Ah ! nèni ! Tot ... mins nin ça !

- 1909 **Baker** : **Mr Caulic ...**
- 1910 **Sonet** : *(Le frappe derrière la tête. Baker retourne à ses rêves)* **Silence !**
- 1911 **Pière** : *(Poussant Sonet jusqu'à la penderie)* **Expliquez çoulà à Mlle Fostier !**
- 1912 **Sonet** : **Vos n'pinséz nin qui vos avéz fêt assé dès dégâts ?**
- 1913 **Pière** : **Djàques, sondji à prûmî Minisse** *(On frappe)*
- 1914 **Sonet** : **C'èst mutwè lu.**
- 1915 **Pière** : *(Il fait entrer Sonet dans la penderie)* **Intréz là ! Vite ! ... Quî èst là ?**
- 1916 **Garçon** : **Freddy !**
- 1917 **Pière** : **Dji n'fa nin houkî.**
- 1918 **Garçon** : **Nèni ... Mins dj'a tot ètindou.**
- 1919 **Pière** : **Vos houûtéz às ouhes ?**
- 1920 **Garçon** : **Nèni. Mins dji louke po lès trôs dès sères... Vos avéz mèsâhe d'inn' Virginia ? .. Loukî !** *(Il fait entrer la femme de chambre qui porte une robe « très italienne » pour un mariage genre napolitain)*
- 1921
- 1922
- 1923 **Pière** : **Quî èss' ?**
- 1924 **Garçon** : **Dolorosa. Li feume di tchambe. Vos avéz dit qui voss' feume ènn' n'ireût qu'après avu rèscontré Virginia.** *(Comme Paméla sort de la chambre habillée, Pière cache Dolorosa derrière lui)*
- 1925
- 1926
- 1927 **Paméla** : **Adon, Djâques ... vos l'avéz r'trové ? Vos èstéz todis là, Pière ?**
- 1928 **Pière** : **Dji v'rawârdéz-v'.** *(Dissimulant toujours Dolorosa)*
- 1929 **Paméla** : **Adon, wic' èst Virginia ?**
- 1930 **Garçon** : **Ell' èst là.** *(Il la pousse vers Paméla)*
- 1931 **Paméla** : **Virginia !**
- 1932 **Pière** : **Kimint l'trovéz-v' ?**
- 1933 **Paméla** : **Bon' nûte, Virginia.**
- 1934 **Sonet** : *(Sortant de la penderie avec Mlle Fostier)* **Dji v'présinte Virginia.**
- 1935 **Pière** : **Les présiintâchons sont dèdjà faites.**
- 1936 **Fostier** : **Mins qui s'pass'-ti ?**
- 1937 **Sonet** : **Dimandéz-l' à maieur !**
- 1938 **Paméla** : **Mins qui èst Madame ?**
- 1939 **Fostier** : **Élisabeth Fostier. C'èst mi qui m'ocupe d'èl mame d'à Mr Sonet.**
- 1940 **Pière** : **I l'a ossi ègadji come dimwèsèlle d'Honneur !**
- 1941 **Paméla** : **Vos èstéz eûreûse, Virginia ?**
- 1942 **Garçon** : **Ell' ni djâse nin l'francê.**
- 1943 **Pière** : **Vos n'm'avéz nin dit ça, Djâques.**
- 1944 **Sonet** : **Nèni. Dji l'a roûvi.**
- 1945 **Pière** : **Virginia èst portuguese.**
- 1946 **Garçon** : **Nèni. Italienne.**
- 1947 **Pière** : **Awè. Mitan portuguese ... mitan italienne.**
- 1948 **Paméla** : **È vos v's avéz k'nohou à Vî Cou.**

- 1949 **Sonet** : Awè, tot rawårdant l'autobus ... Garçon, installé Virginie à 650 ! (*Le mouvement de sortie est interrompu par l'arrivée du Directeur*)
- 1950
- 1951 **Dirècteûr** : Si vos n'estéz nin èvôye divins 5 munûtes, dji v'fèt èbarké par li police ... è ni rouvihéz nin voss » fré !
- 1952
- 1953 **Pière** : D'ottant pus qui vint avou nos autes à marièdje ...
- 1954 **Paméla** : Èco !
- 1955 **Fostier** : Èco !
- 1956 **Pière** : Les Sonet sont reûd sots di marièdje.
- 1957 **Dirècteûr** : Sot to coûrt, awè. Kimint s'fèt-i qui dji v'trouve châl, Musset ?
- 1958 **Garçon** : Kèstion di tchance, Moncheû l'Dirècteûr.
- 1959 **Dirècteûr** : È vos, Dolorosa, qui f'séz-v' châl, insi déguisêye ?
- 1960 **Dolorosa** : Je suis venue faire le lit.
- 1961 **Paméla** : Dji pinséz-v' qu'èll' si loméz-v' Virginie.
- 1962 **Pière** : È l'italien Virginie ... c'est Dolorosa ... (*Le Directeur emmène Dolorosa*)
- 1963
- 1964 **Paméla** : Pière ?
- 1965 **Pière** : Mi amoûr ?
- 1966 **Paméla** : Pokwè li Dirècteûr emône-ti Virginie ?
- 1967 **Pière** : C'èst st'in ancienne acoustumance napolitinne.
- 1968 **Garçon** : Mr Caulic ... Deûs-dj' réclaté mès dringuèles à Mr Sonet ? (*Sonet paie le garçon*) In' ôrde pèrmanent sèrèût brâmint pus simpe.
- 1969
- 1970 **Fostier** : Dji n'sé nin kimint qui vos aléz èpliké ça à voss' mame.
- 1971 **Sonet** : Dji va, divant tot, lî dire qui dj'a rèscontré li feume di m'vêye.
- 1972 **Fostier** : È qui èss' ciss' feume ?
- 1973 **Sonet** : Vos, Élisabeth ! Vos èstéz magnifike.
- 1974 **Fostier** : (*Heureuse*) Djâques ! Dji v'trouve magnifike vos ossu.
- 1975 **Pière** : Rabrèssî-v', don insi ! (*Sonet embrasse Élisabeth et l'entraîne vers la sortie. Comme Philippe elle perd sa serviette en passant la porte. Pierre récupère la serviette*) Tins ça m'rapèle ...
- 1976
- 1977
- 1978 **Paméla** : Qwè don, m'vî cou ?
- 1979 **Pière** : Qui l'prûmî Minisse i m'va passér on savon ! (*Il entraîne Paméla. Ils sortent. MUSIQUE. LA FENÊTRE TOMBE AVEC FRACAS*)
- 1980
- 1981 **Garçon (Freddy) (sursautant)** : Aaah ! ... Sacri d'Arèdjante Fignièsse ! (*Il sort précipitamment la main aux fesses résultant d'une peur subite*)
- 1982
- 1983
- 1984
- 1985

RIDÔ

1986